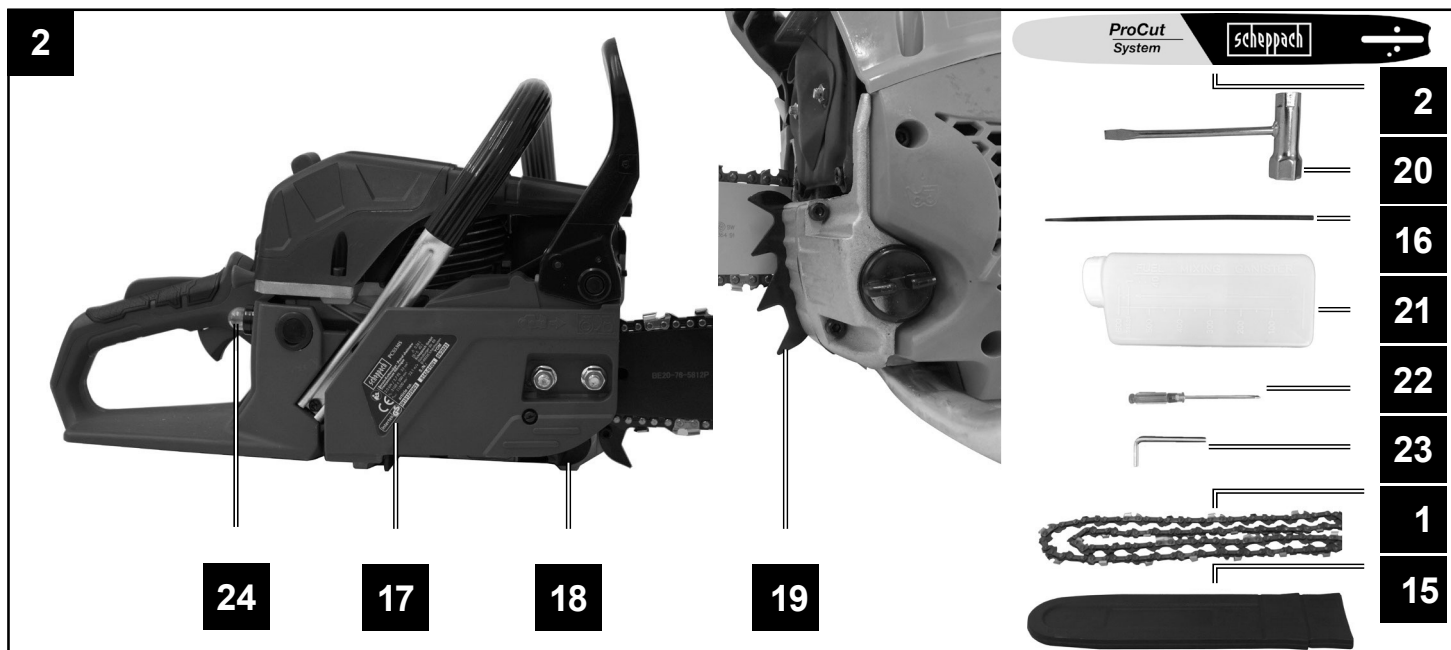
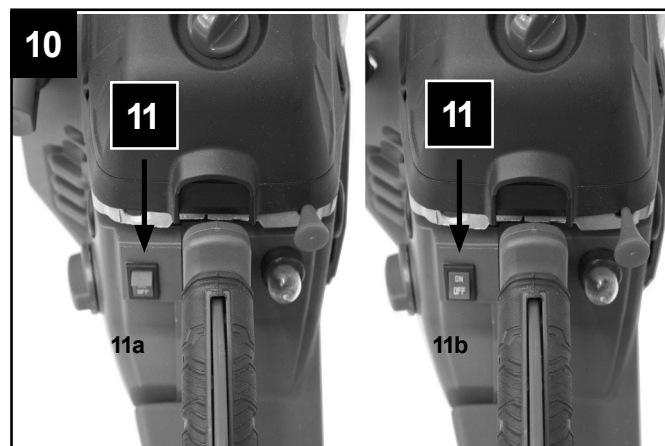
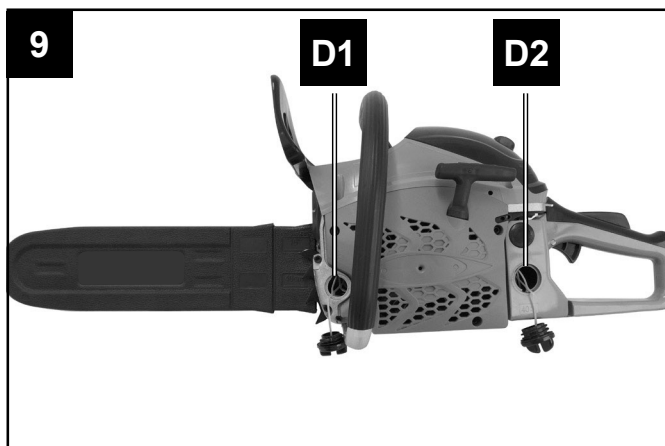
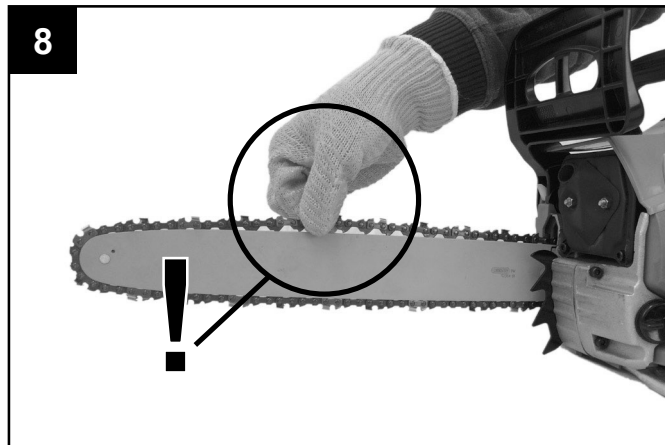
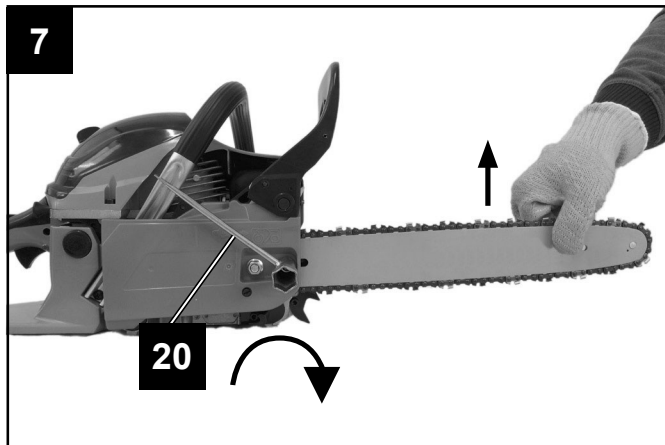
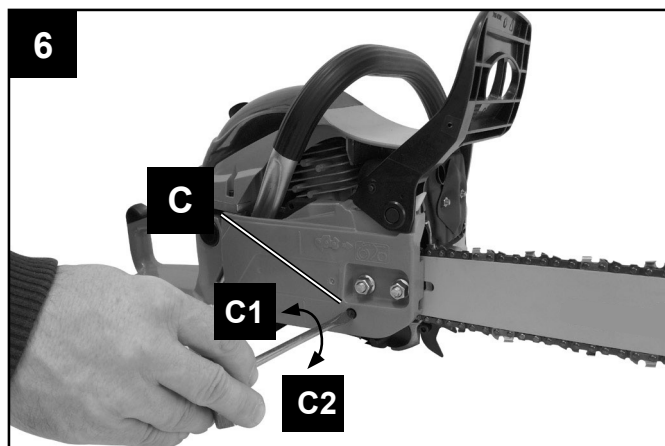
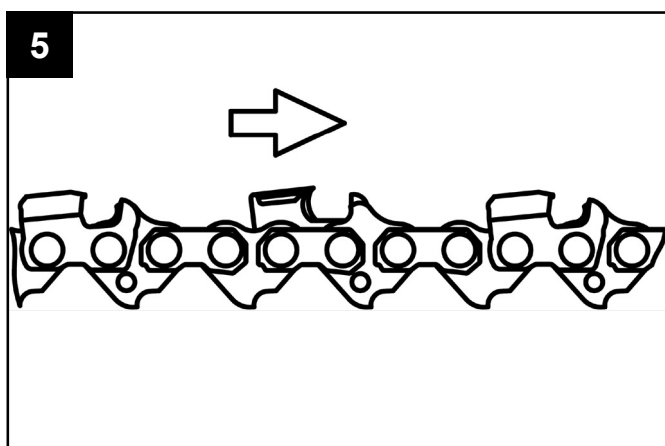
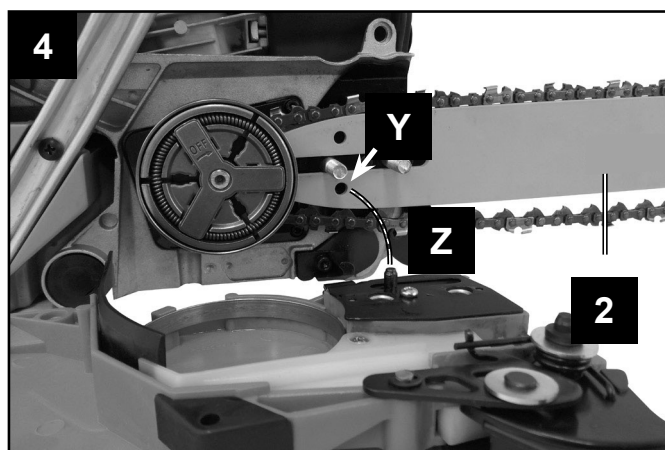
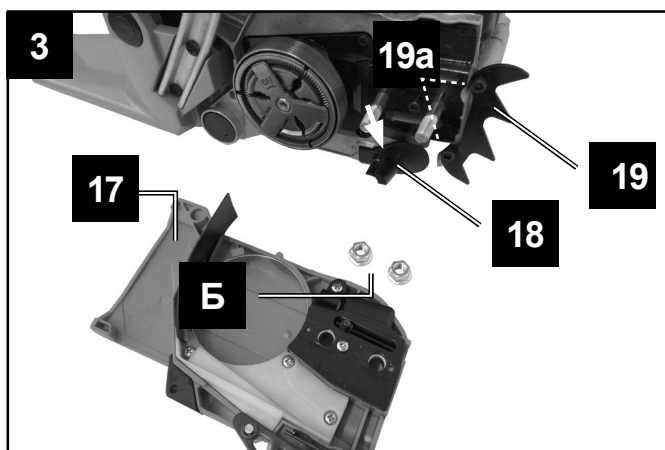


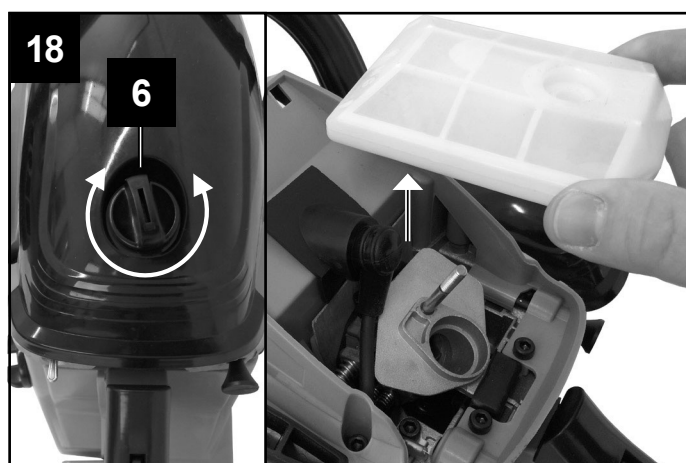
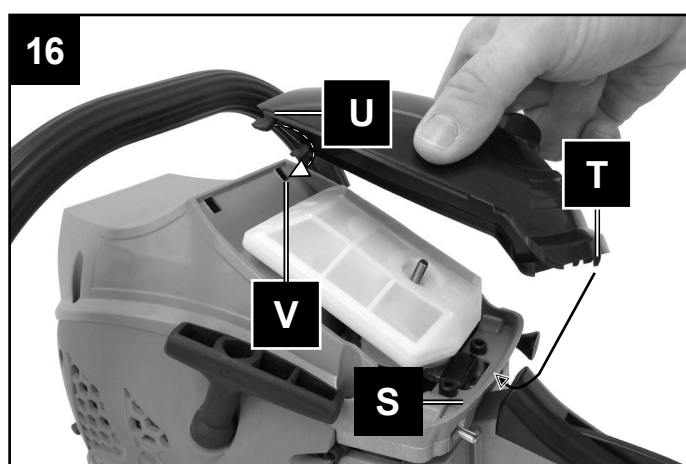
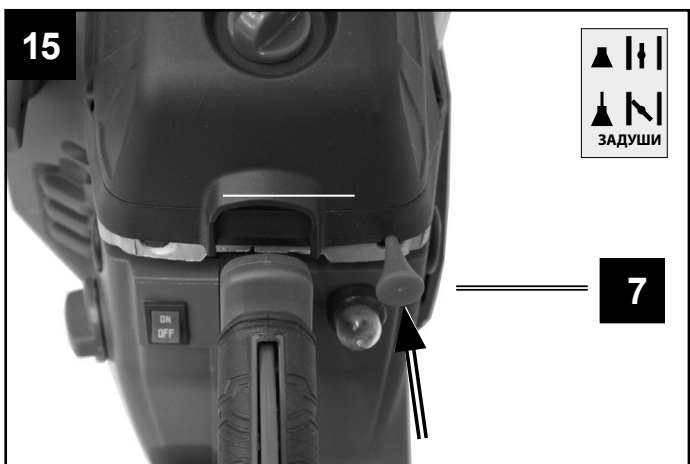
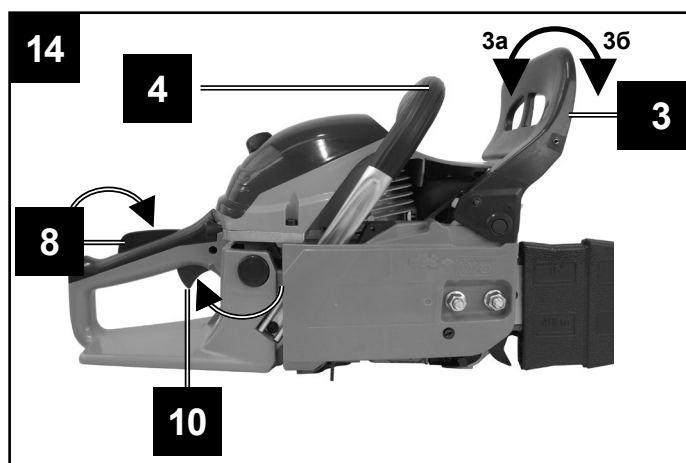
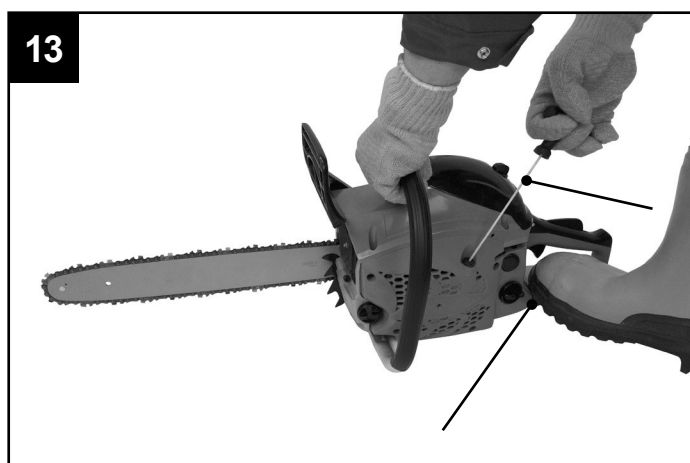
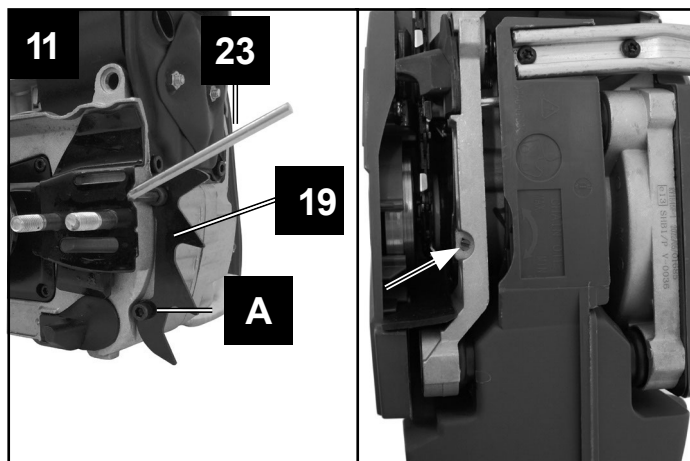
Артикул №
5910125903
Издание №
5910125903_1001
Ревизия №
17/06/2025

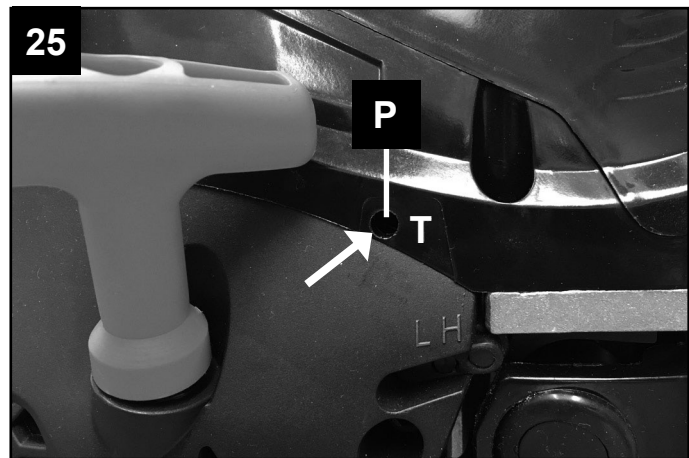
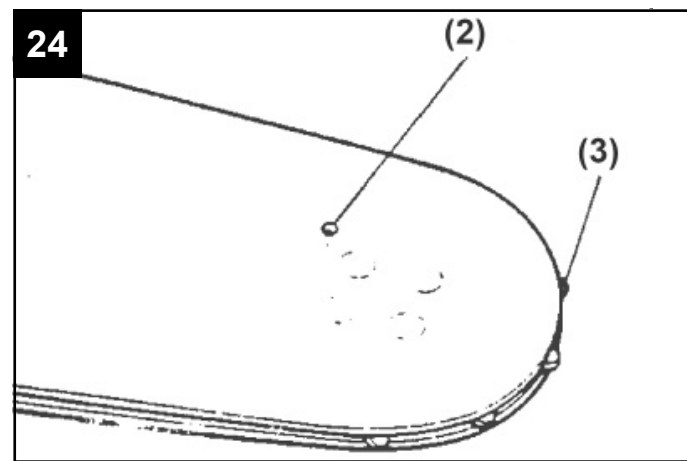
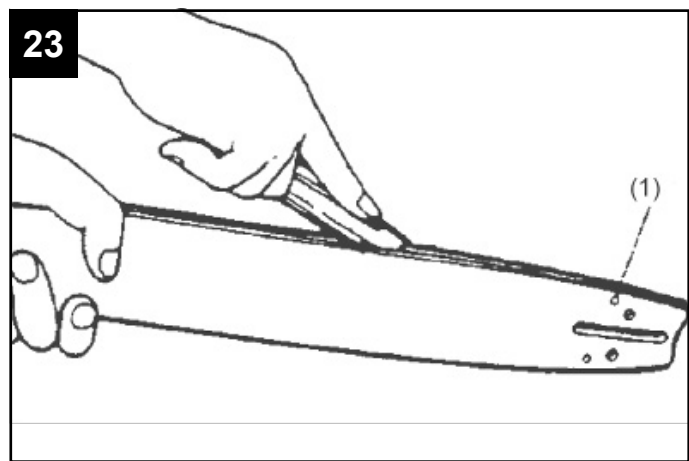
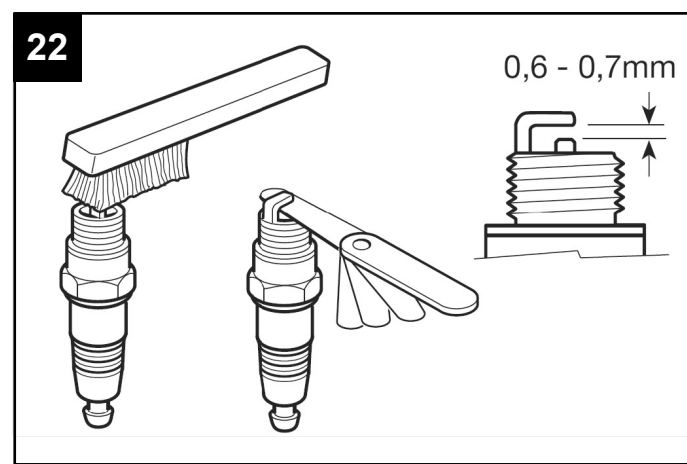
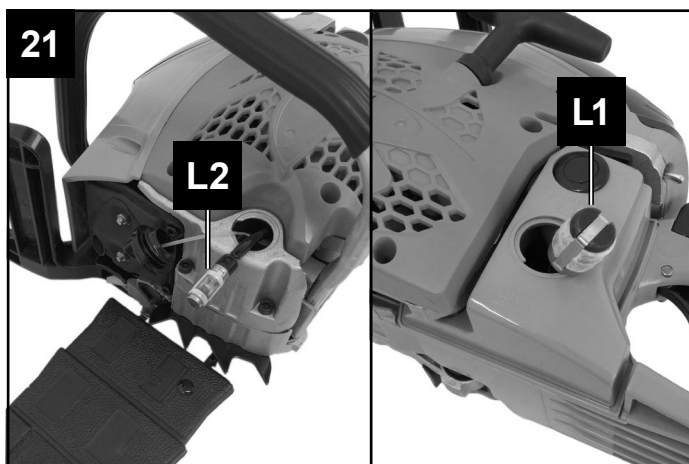
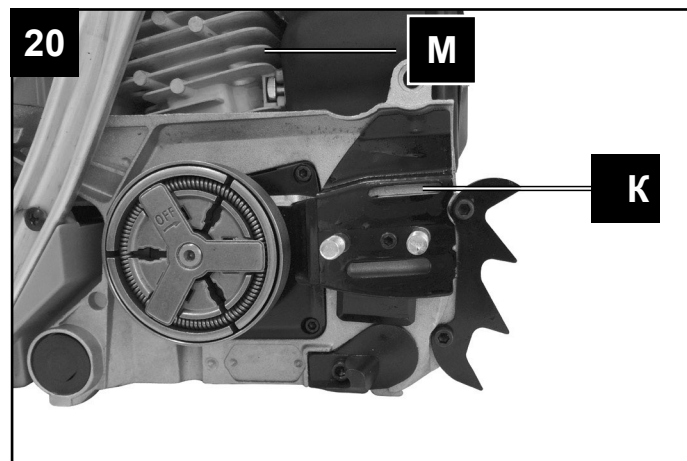
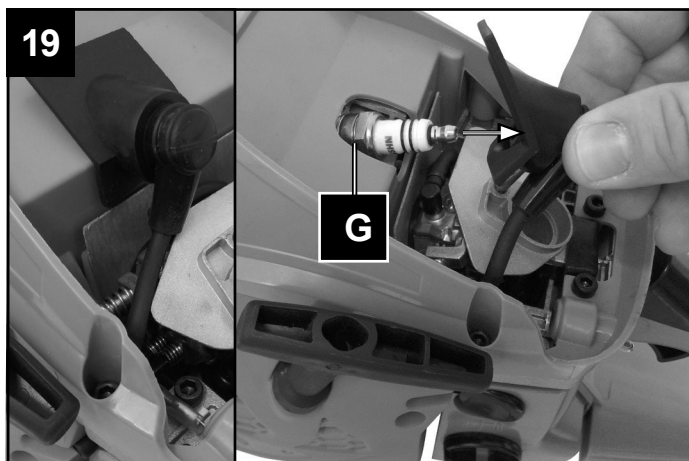


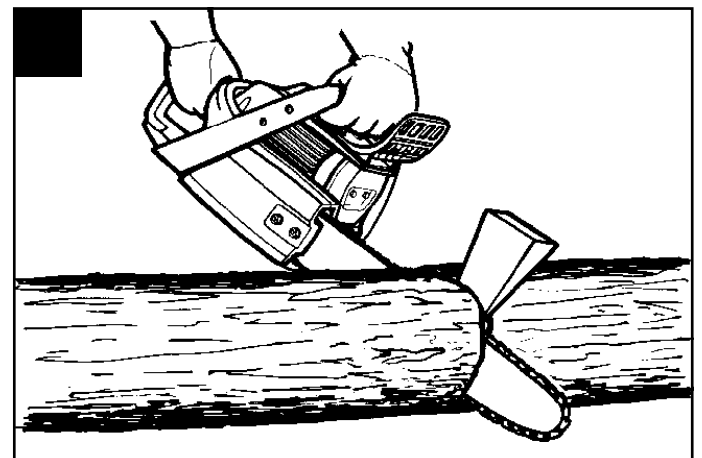
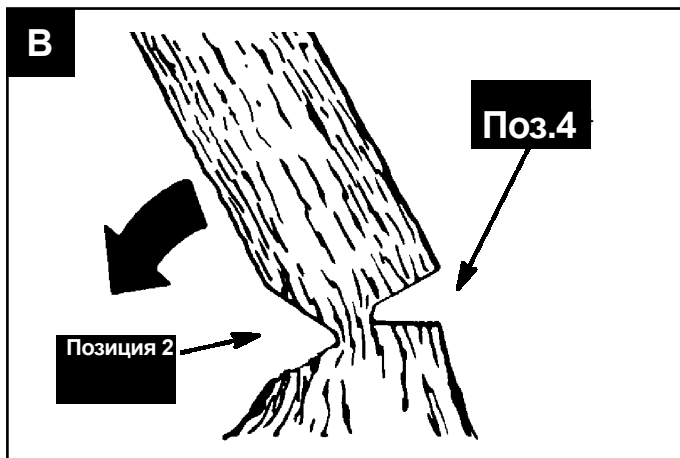
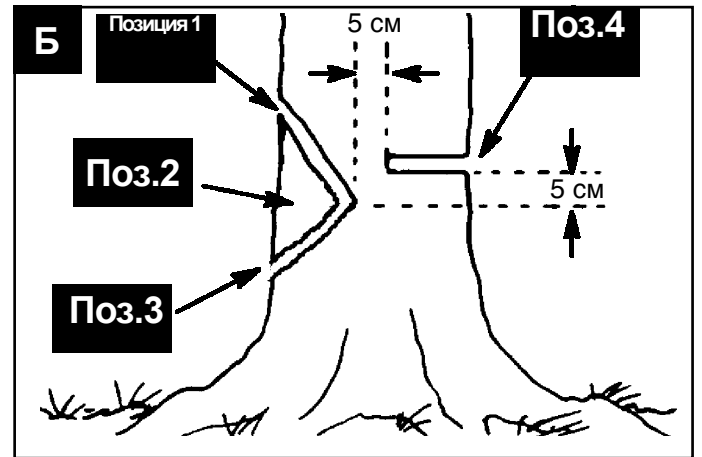
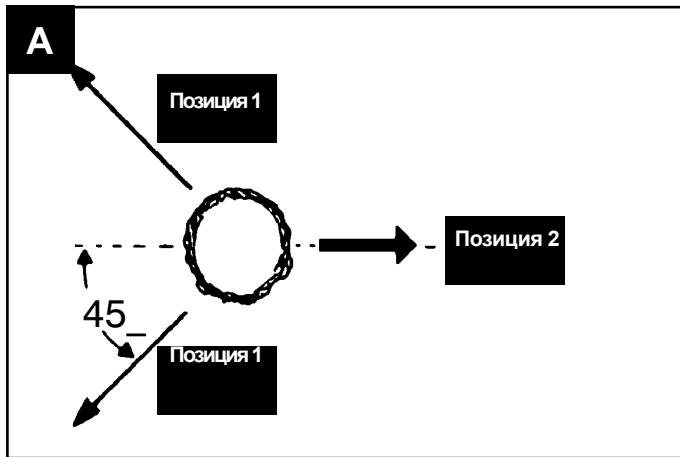
CSP530S

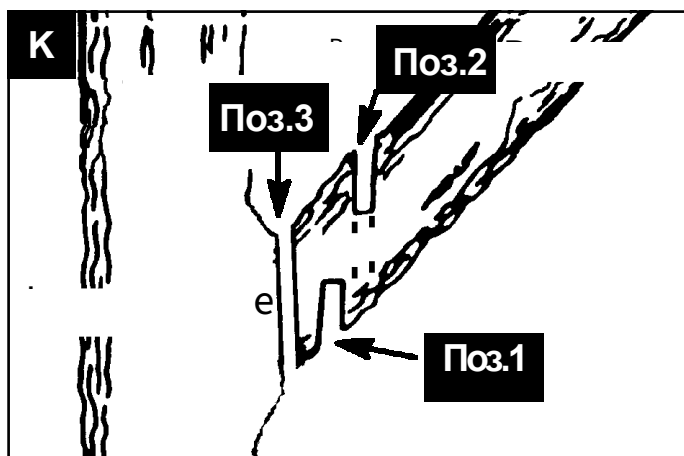
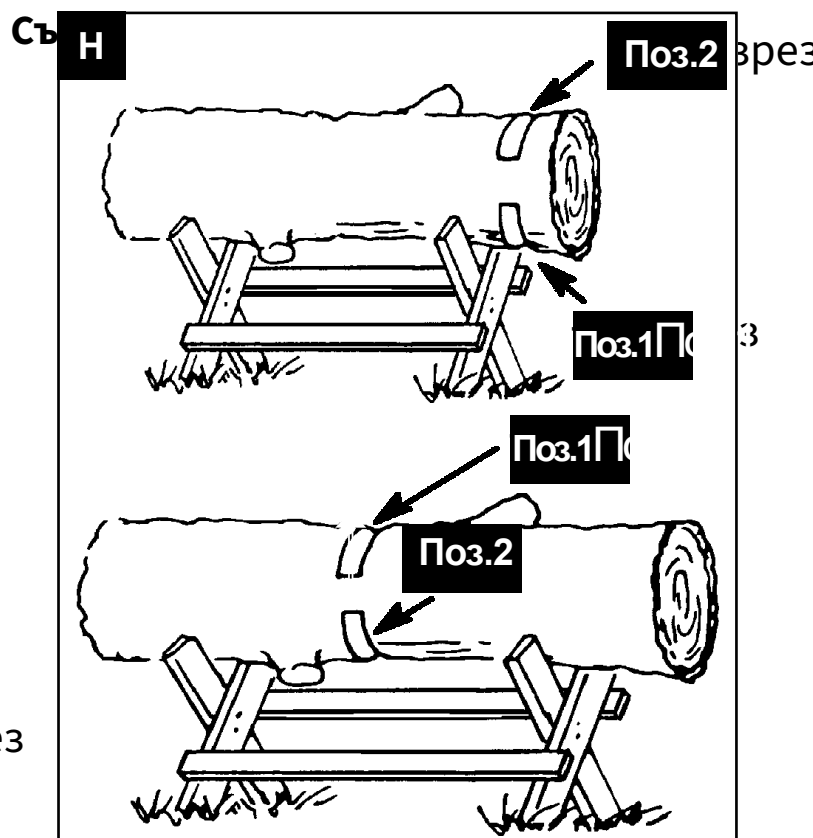
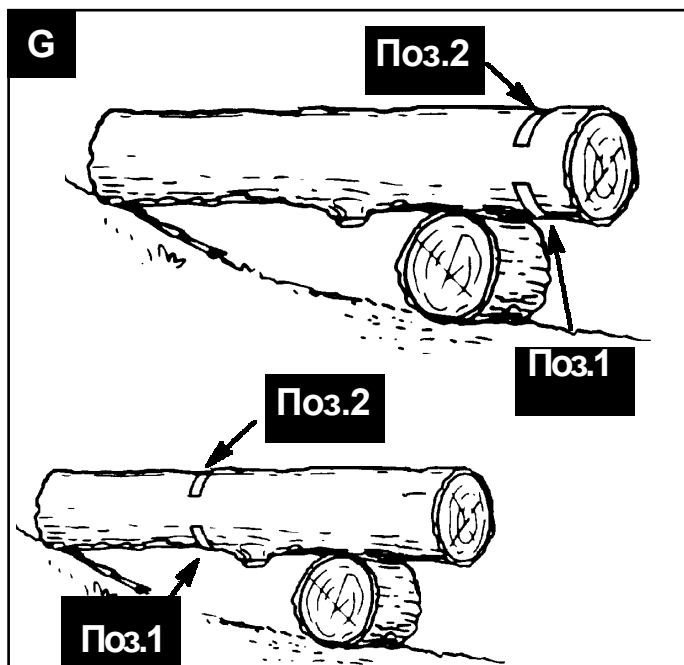
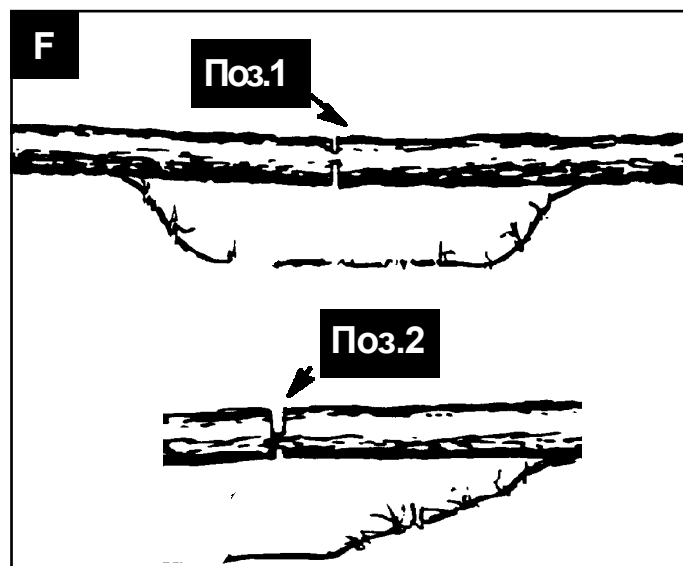
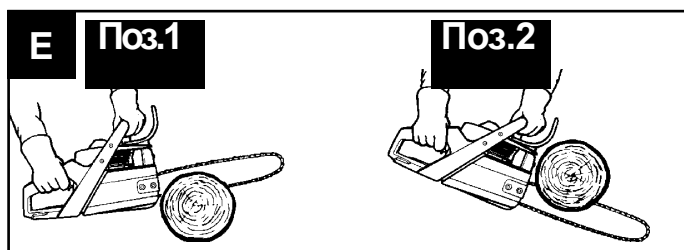












**ВНИМАНИЕ!**

Преди първото използване прочетете внимателно това ръководство и спазвайте стриктно указанията за безопасност!

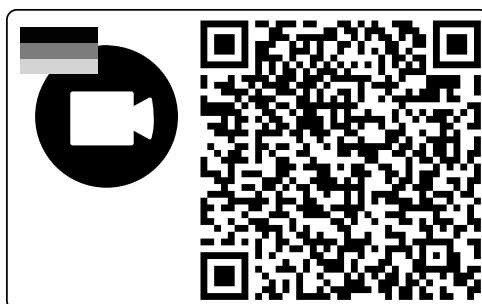
Този моторен трион може да се управлява само от лица преминали специално обучение и курс по безопасност (сертификат за участие в курс за моторни триони със съответния национален стандарт).

Съхранявайте ръководството за работа внимателно!

Забележка:

Имайте предвид, че в някои държави има национални разпоредби, които могат да ограничат използването на машината.

Добре дошли във видеото на Scheppach с инструкции
„Как да стартирам моята верижна резачка“.



Обяснение на символите

Използването на символи в това ръководство има за цел да обърне внимание на възможни опасности. Важно е да познавате значението на всички символи за безопасност и техните обяснения. Предупрежденията сами по себе си не отстраняват риска и не могат да заменят необходимите мерки за предотвратяване на инциденти.

	Прочетете, разберете и спазвайте всички предупредителни указания.
	Внимание! Опасност от откат. Пазете се от откат на верижния трион и не допускате контакт с върха на шината.
	Не използвайте уреда с една ръка.
	Работете с уреда винаги с две ръце.
	Винаги носете предпазни очила, защита за слуха и каска.
	Прочетете цялото ръководство преди да използвате уреда.
	Винаги използвайте предпазни и анти-вибрационни ръкавици, когато работите с уреда .
	Носете винаги обувки с предпазна подметка и защита от порязване, когато работите с уреда .
	Задължително носете защитно облекло за краката, ръцете, предмишниците и стъпалата.
	Отвор за зареждане на гориво.
	Отвор за пълнене на масло за веригата.
	натиснато – задавката е изключена издърпано – задавката е включена

	Бутон за подаване на гориво за студен старт
L H T	Регулиращи винтове за карбуратора: L ниски обороти H високи обороти T празен ход
	Регулиране на веригозапирачката: Бяла стрелка: спирачката на веригата е изключена. Черна стрелка: спирачката на веригата е активирана.
	Правилна посока за монтаж на веригата.
	Гарантирано ниво на шум на уреда.
	Внимание! Гореща повърхност.
	Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. – „ВКЛ“ Превключвател Включено/Изключено – „СТОП“
	Тегло
	Съотношение на сместа
	Избягвайте контакт с върха на шината.
	Забранено е паленето на огън.
CE	Продуктът отговаря на действащите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на действащите сръбски изисквания.

Съдържание:

Страница:

1. Въведение.....	12
2. Описание на уреда.....	12
3. Комплектът включва	12
4. Предназначение	13
5. Предпазни мерки и указания.....	13
6. Технически характеристики.....	21
7. Преди пускане в експлоатация.....	22
8. Работа с уреда	24
9. Почистване	25
10. Поддръжка и сервиз	25
11. Съхранение	29
12. Транспорт	29
13. Изхвърляне и рециклиране	29
14. Отстраняване на неизправности	30
15. Одобрени режещи аксесоари	30
16. Декларация за съответствие	333

1. Въведение

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Уважаеми клиент,

Желаем Ви много удоволствие и успех при работата с Вашия нов уред.

Важно:

Производителят на този уред не носи отговорност съгласно действащия закон за отговорност за продукта за щети, възникнали върху или чрез този уред при:

- неправилна употреба,
- игнориране на инструкциите за експлоатация,
- ремонт от трети лица или неоторизирани специалисти,
- монтаж и подмяна с неоригинални резервни части,
- неправомерна употреба.

Важно:

Преди сглобяване и пускане в експлоатация, прочетете целия текст на ръководството за работа. Това ръководство е създадено, за да Ви помогне да се запознаете с уреда и да го използвате според предназначението му.

В ръководството ще откриете важни съвети за безопасна, правилна и ефективна работа с уреда, както и как да избегнете опасности, да спестите средства за ремонти, да намалите престои и да удължите живота и надеждността на машината.

Освен правилата за безопасност в това ръководство, трябва задължително да спазвате и действащите нормативни изисквания във Вашата страна, свързани с експлоатацията на уреда. Съхранявайте ръководството за употреба в пластмасов плик, защитено от мръсотия и влага, заедно с уреда. То трябва да бъде прочетено и следвано внимателно от всяко лице, което работи с машината.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани за употребата му и запознати с възможните опасности. Задължително се спазва изискваната минимална възраст.

Освен включените в това ръководство съвети за безопасност и специфичните изисквания на Вашата страна, трябва да се спазват и общоприетите технически стандарти за работа с дървообработващи машини.

Не поемаме отговорност за инциденти или щети, причинени от неспазване на настоящото ръководство и указанията за безопасност.

2. Описание на устройството

1. Верига за рязане
2. Водеща шина
3. Предна защита на ръката / спирачка на веригата
4. Предна дръжка
5. Капак на корпуса и въздушен филтър
6. Закрепваща гайка на капака и въздушния филтър
7. Чок
8. Блокировка на газта
9. Задна дръжка
10. Газ
11. Превключвател за включване/изключване
12. Капачка на резервоара за гориво
13. Дръжка за стартиране
14. Капак на отвора за масло
15. Покритие на водещата шина
16. Кръгла пила за верига
17. Капак на задвижването на веригата
18. Улавящ верига
19. Зъбен ограничител
20. Ключ за свещи
21. Съд за смесване на гориво
22. Отвертка
23. Шестограм 4 мм
24. Бутон за студен старт

3. Комплектът включва

- Верижен трион (1 бр.)
- Верига (1 бр.)
- Водеща шина (1 бр.)
- Покритие за водещата шина (1 бр.)
- Ключ за свещи (1 бр.)
- Шестограм 4 мм (1 бр.)
- Съд за смесване на гориво (1 бр.)
- Кръгла пила за верига (1 бр.)
- Отвертка (1 бр.)
- Оригинално ръководство за експлоатация (1 бр.)

Отворете опаковката и внимателно извадете устройството.

Отстранете опаковъчните материали и предпазните елементи (ако има такива). Проверете дали комплектът е пълен. Прегледайте устройството и аксесоарите за евентуални транспортни повреди.

Съхранявайте опаковката, ако е възможно, до изтичане на гаранционния срок.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Устройството и опаковъчните материали не са играчки! Децата не трябва да играят с пластмасови торбички, фолио или дребни части! Има опасност от задавяне и задушаване!

4. Предназначение по указание

Уредът е предназначен единствено за рязане на дърво. Рязането и повалянето на дървета трябва да се извършва само от обучени лица.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилна експлоатация.

Уредът трябва да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба извън тази не се счита за правилна.

За всякакви щети или наранявания, произтичащи от неправилна употреба, отговорност носи единствено потребителят/операторът, а не производителят.

Имайте предвид, че нашите уреди не са проектирани за професионална, занаятчийска или индустриална употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в предприятия, работилници или за подобни дейности.

5. Съвети за безопасност

В тази инструкция сме обозначили местата, свързани с Вашата безопасност, със следния символ: **m**

Инструкциите за работа съдържат и други важни текстове, отбелязани с думата „**ВНИМАНИЕ!**“.

ВНИМАНИЕ!

При работа с уреди е необходимо да се спазват определени мерки за безопасност, за да се избегнат травми и щети. Прочетете внимателно тази инструкция за употреба и правилата за безопасност. Ако предоставяте уреда на други лица, задължително им предайте и тази инструкция. Не носим отговорност за инциденти или щети, причинени от неспазване на тези инструкции и съвети за безопасност.

ОПАСНОСТ

Ако тази инструкция не бъде спазена, съществува сериозна опасност за живота или риск от фатални наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При неспазване на тази инструкция има риск за живота или опасност от сериозни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Ако тази инструкция не се спази, съществува малка до средна опасност от нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКА

При неспазване на тази инструкция може да настъпи повреда на двигателя или други материални щети.

5.1 Общи указания за безопасност

ВНИМАНИЕ! При работа с инструменти, захранвани с гориво, винаги следвайте тези основни правила, за да намалите риска от наранявания или повреди на машината.

Прочетете внимателно тези указания, преди да пуснете в експлоатация верижния трион, и ги съхранявайте.

1. Не работете с верижния трион, ако сте уморени, болни или под въздействие на алкохол и/или наркотици.
2. Бъдете внимателни при работа с гориво. Стартирайте верижния трион на разстояние най-малко 3 м от мястото, където е зареден горивото.
3. Започнете рязането едва когато работната зона е почистена, имате стабилна стойка и сте предвидили път за оттегляне при падане на дървото.
4. Преди да стартирате верижния трион, уверете се, че не докосва никакви предмети.
5. Пренасяйте верижния трион само когато двигателят е изключен, шината е покрита със защитата и ауспухът е насочен настрани от тялото Ви.
6. Не използвайте верижен трион, който е повреден, неправилно настроен, с липсващи части или хлабаво сглобен. Проверете дали веригата спира, когато активирате спирачката за верига.
7. Изключете двигателя, преди да оставите верижния трион.
8. Бъдете изключително внимателни при рязане на малки храсти и филизи, тъй като тънките клони могат да се закачат във веригата и да се изстрелят към Вас или да Ви извадят от равновесие.
9. Когато режете клон под напрежение, внимавайте за обратен удар, ако напрежението в дървото внезапно спадне.
10. Уверете се, че ръкохватките са сухи, чисти и без следи от масло или горивна смес. DE | 13

11. Не режете дървета с верижния трион, освен ако нямате необходимата квалификация.
12. Цялостната поддръжка на моторната резачка, освен посочените в тази инструкция за употреба и обслужване точки, трябва да се извършва единствено от оторизиран сервис.
13. За транспортиране и съхранение на моторната резачка поставете предпазителя върху направляващата шина.
14. Не работете с моторната резачка в близост или в присъствието на запалими течности или газове, независимо дали сте на открито или в затворени помещения. Съществува риск от експлозия и/или пожар.
15. Не доливайте гориво, масло или смазка, докато моторната резачка работи.
16. Използвайте само подходящи материали за рязане: работете само с дърво. Не използвайте моторната резачка за задачи, за които не е предназначена. Например, не режете пластмаса, тухли или материали, които не са част от строителството.
17. Двигателният уред отделя токсични изпарения веднага щом моторът тръгне. Не работете никога в затворени или лошо проветривани помещения.
18. За да установите сериозни повреди или дефекти, е необходимо да инспектирате устройството преди употреба и след падане.
19. Ако при пълнене на резервоара за масло или гориво се разлее течност, устройството трябва да бъде почистено преди да се пусне в експлоатация.

Като оператор на верижен трион е важно да спазвате няколко основни правила, за да работите безопасно и да избегнете наранявания.

1. Основните познания за обратния удар могат да намалят риска от изненади или напълно да го елиминират. Необмислените реакции често водят до инциденти.
2. Дръжте здраво верижния трион с две ръце при работещ мотор – дясната ръка на задната ръкохватка, лявата на предната. Палците и пръстите трябва плътно да обхващат дръжките. Стабилният захват помага да овладеете обратния удар и да запазите контрол над инструмента. Не изпускайте триона.
3. Уверете се, че работната зона е свободна от препятствия. Върхът на водещата шина не трябва да докосва дървени трупи, клони или други подобни обекти по време на рязане.
4. Работете с високи обороти на двигателя, когато режете.
5. Не се навеждайте прекалено напред и не режете над нивото на раменете си.
6. Поддържайте веригата остра и извършвайте поддръжката на триона според указанията на производителя.

7. Ако уредът заседне по време на рязане, незабавно го изключете и внимателно го освободете. След това проверете за повреди (например огъната водеща шина) и направете тестово пускане.

Поставете верижния трион така, че ограничителната лапа да е плътно допряла до дървото, което ще режете. Препоръчително е да се използва ограничителната лапа особено при рязане на клони с голям диаметър.

Уверете се, че ограничителната лапа е стабилно опряна в дървото, преди да започнете рязане с работещата резачка. Повдигнете задната част на триона с задната дръжка и го насочвайте с предната. Лапата служи като опорна точка. Придвижването става чрез лек натиск върху дръжката. Така трионът може лесно да бъде изтеглен назад. Вкарайте лапата и повдигнете отново задната дръжка.

Използвайте само одобрени комбинации от верига и водеща шина (вижте глава 15)!

Комплектът за рязане, включен в доставката, е оптимално съобразен с вашия верижен трион.

Ако комбинирате компоненти, които не са съвместими, комплектът за рязане може да се повреди трайно още в началото на работата и да причини наранявания.

М ЗАБЕЛЕЖКА

Следващото приложение е предназначено основно за крайни потребители или за тези, които ще използват триона от време на време. Верижният трион е подходящ за епизодична употреба от собственици на дома, градинари и къмпингари, като може да се използва за различни дейности като кастрене, рязане на дърва за огрев и др. Не е предвиден за продължителна работа. При по-дълги периоди на ползване може да се появят проблеми с кръвообращението (синдром на белите пръсти) в ръцете на оператора заради вибрациите. Това състояние се характеризира със спазми в малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката, което води до избледняване на засегнатите участъци. Честата употреба на вибриращи инструменти може да причини увреждане на нервите при хора с нарушено кръвообращение (например пушачи, диабетици).

Ако забележите необичайни симптоми, прекратете веднага работа и се консултирайте с лекар.

Следвайте тези препоръки, за да намалите риска:

- Пазете тялото си, особено ръцете, топли в студено време.
- Правете редовни почивки и движете ръцете, за да подобрите кръвообращението.
- Намалявайте вибрациите на машината чрез редовна поддръжка и стабилни части.

5.2 Лична безопасност

- Не работете с верижния трион с една ръка! В противен случай съществува риск да се наранят операторът, помощник или наблюдатели. Този трион е предназначен за работа с две ръце.
- Използвайте лични предпазни средства (ЛПС): обувки със защита срещу срязване, панталон с вградена протекция, светлоотразителна жилетка или яке, ръкавици и каска с визьор и антифони.
- По време на стартиране или рязане с триона не допускайте други хора в близост. Не позволявайте на наблюдатели и животни да навлизат в работната зона.
- Когато двигателят работи, всички части на тялото трябва да са далеч от триона.

5.3 Съвети за безопасност при работа с леснозапалими материали

1. **ВНИМАНИЕ!** Бензинът е силно запалим.
2. Съхранявайте бензина само в съдове, предназначени за тази цел.
3. Зареждайте бензин само на открито и не пушете.
4. Добавяйте гориво преди да запустите двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара или не доливайте гориво, докато двигателят работи или е още горещ.
5. При разливане на гориво не се опитвайте да стартирате двигателя – преместете машината извън зоната на разлива и избягвайте източници на запалване, докато всички пари не се разсеят. След това закрепете добре капачката на резервоара и кутията.

Зареждане с гориво

- Преди зареждане винаги изключвайте двигателя. **ВНИМАНИЕ!** Отваряйте капака на резервоара внимателно, за да позволите налягането да се освободи постепенно.
- При работа корпусът на машината се нагрива силно. Оставете устройството да изстине напълно преди зареждане с гориво.

ВНИМАНИЕ! Ако уредът не се охлади достатъчно, горивото може да се запали при зареждане и да причини тежки изгаряния.

- Уверете се, че резервоарът не се препълва с гориво. Ако разлеее гориво, почистете го веднага и измийте машината.
- Винаги затваряйте здраво капака на резервоара, за да предотвратите разхлабване вследствие на вибрациите при работа.

М ОПАСНОСТ

Не зареждайте машината в близост до открит пламък.

Специални мерки за безопасност при работа с двигатели с вътрешно горене

М ОПАСНОСТ

Двигателите с вътрешно горене създават специфични опасности при работа и зареждане. Винаги прочитайте и спазвайте предупредителните инструкции. Пренебрегването им може да доведе до тежки или дори фатални наранявания.

1. Не правете промени по устройството.
2. **ВНИМАНИЕ! Опасност от отравяне!** изгорели газове, горива, изпарения от смазочни масла, дървен прах и смазочни материали са токсични не вдишвайте изгорели газове
3. **ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряне!** не докосвайте изпускателната система и двигателя
4. Не използвайте устройството в помещения без вентилация или в леснозапалима среда.
5. **Опасност от експлозия!** Никога не използвайте устройството в помещения с леснозапалими вещества
6. При транспорт обезопасете устройството срещу приплъзване и преобръщане.
7. Уверете се, че при зареждане с гориво не се разлива гориво върху двигателя или ауспуха.
8. Ремонтни и настройващи дейности трябва да се извършват единствено от оторизиран квалифициран персонал.
9. Не докосвайте движещи се или нагreti части. Не сваляйте защитните капази.
10. Данните за звуковата мощност (L_{WA}) и звуковото налягане (L_{PA}), посочени в техническите характеристики, отразяват нивата на емисии и не са непременно безопасни за работа. Тъй като съществува връзка между емисионните и имисионните нива, те не могат надеждно да се използват за определяне на необходимостта от допълнителни предпазни мерки. DE | 15

Факторите, които влияят на нивото на шумовото натоварване върху оператора, включват характеристиките на работното помещение, други източници на шум, например броя на машините и съседните процеси, както и времето, през което операторът е изложен на шум. Допустимите стойности могат да се различават в отделните държави. Тази информация ще помогне на оператора на машината по-добре да оцени потенциалните рискове и опасности.

11. Никога не поставяйте предмети във вентилационните отвори – дори когато уредът е изключен. Неспазването на това може да доведе до наранявания или повреди на уреда.
12. Пазете уреда чист от масла, прах и други замърсявания.
13. Уверете се, че шумозаглушителят и въздушният филтър работят правилно. Тези компоненти предпазват от пламъци при неправилен запалване.
14. Изключвайте двигателя:
 - Винаги, когато оставяте машината без наблюдение.
 - Преди зареждане с гориво.
15. Никога не използвайте смучака, за да спрете двигателя.

5.4 Системи за безопасност на верижния трион (Фиг.1)

1 ВЕРИГА С НИСКО НИВО НА ОБРАТЕН УДАР

специално разработени предпазни механизми ви помагат да намалите силата на обратния удар и да го овладеете по-лесно.

ПРЕДНА ЗАЩИТА НА РЪКАТА предпазва лявата ръка на оператора, ако тя случайно се изплъзне от предната дръжка по време на работа с работеща резачка.

СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА е защитна функция, която намалява риска от наранявания при обратен удар, като спира движещата се верига за части от секундата. Активира се от **ПРЕДНАТА ЗАЩИТА НА РЪКАТА**.

БЛОКИРАЩ МЕХАНИЗЪМ НА ГАЗА

предотвратява неволно ускоряване на двигателя. Газта може да се натисне само когато блокиращият механизъм е активиран.

ВКЛ./ИЗКЛ. ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ незабавно спира двигателя при изключване. За да стартирате двигателя (отново), превключвателят трябва да бъде на ВКЛ.

УЛОВИТЕЛ ЗА ВЕРИГА намалява риска от нараняване, ако веригата се скъса или изскочи по време на работа. Уловителят е предназначен да спре отскочилата верига.

М ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запознайте се добре с моторната резачка и нейните компоненти.

5.5 Предупреждения за работа с моторни триони

- **Дръжте всички части на тялото си далеч от веригата, когато резачката работи. Преди да стартирате машината, се уверете, че веригата не докосва никакви предмети. По време на работа с моторен трион дори кратък момент на невнимание може да доведе до захващане на дрехи или части от тялото от веригата.**
- **Не работете с резачката върху дърво, освен ако не сте специално обучени за това. Работата на дърво с трион без подходящи умения крие сериозен риск от нараняване. При рязане на клон под напрежение бъдете подготвени, че той може да отскочи. Когато напрежението в дървесината се освободи, клона може да удари оператора или да изтръгне управлението на триона.**
- **Бъдете изключително внимателни при рязане на храсти и млади дървета. Тънките материали могат да се закачат във веригата и да ви ударят или да ви извадят от равновесие.**
- **Носете резачката, хваната за предната ръкохватка, с неподвижна верига и шината насочена назад. При транспортиране или съхранение винаги поставяйте предпазителя на шината. Внимателната работа с резачката намалява риска от случайно докосване на работещата верига.**
- **Следвайте указанията за смазване, опъване на веригата и смяна на аксесоари. Неправилно опъната или смазана верига може да се скъса или да увеличи риска от откат.**
- **Дръжте ръкохватките сухи, чисти и без масло или грес. Плъзгащи се ръкохватки, покрити с масло или грес, могат да доведат до загуба на контрол.**

Причини и превенция на откат:

- Откат може да се случи, ако върхът на шината докосне предмет или ако дървото се огъне и веригата се заклеши в прореза.
- Контактът с върха на шината понякога предизвиква внезапна реакция назад, при която шината се издига и насочва към оператора.

- Ако веригата на триона се заклеши в горната част на водещата шина, шината може бързо да отскочи към оператора.
- Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол върху резачката и възможни сериозни наранявания. Не разчитайте само на вградените в резачката защитни механизми. Като потребител на резачка, е важно да предприемете различни мерки, за да работите безопасно и без инциденти.

Отскачането е резултат от неправилна или грешна употреба на инструмента. То може да бъде предотвратено чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу:

- **Дръжте резачката здраво с две ръце, като палците и пръстите обхващат дръжките. Застанете така, че тялото и ръцете ви да са в положение, което ви позволява да устоите на силите от отскачане.** При правилно взети мерки, операторът може да контролира силите на отскачане. Никога не изпускайте резачката.
- **Избягвайте необичайна стойка и не режете над нивото на раменете.** Така се предотвратява случайно докосване с върха на водещата шина и се осигурява по-добър контрол върху резачката в неочаквани ситуации.
- **Винаги използвайте предписаните от производителя заместители за водещи шини и вериги.** Неподходящи водещи шини и вериги могат да причинят скъсване на веригата и/или отскачане. (вижте глава 15)
- **Спазвайте указанията на производителя за заточване и поддръжка на веригата.** Твърде ниски ограничители на дълбочината увеличават риска от отскачане.

5.6 Съвети за безопасност при сервис и съхранение

Поверявайте ремонта на вашия инструмент само на квалифицирани специалисти и използвайте само оригинални резервни части. Така се гарантира, че инструментът остава безопасен за употреба.

1. Винаги правете визуална проверка на устройството за износване или повреди преди употреба. Сменете износени или повредени части и винтове. Затегнете всички гайки, болтове и винтове, за да гарантирате безопасното състояние на оборудването.
2. Необходимо е редовно да се извършват проверки за течове или следи от износване по горивната система, например при напукани маркучи, разхлабени или липсващи скоби и

повреди на резервоара за гориво или капака му. Всички дефекти трябва да бъдат отстранени преди употреба. (виж глава 15)

3. Преди да проверите или регулирате устройството или двигателя, премахнете запалителната свещ или нейния щекер, за да предотвратите неволно стартиране.

Съхранение

1. Никога не съхранявайте оборудването с гориво в резервоара в помещения, където парите могат да влязат в контакт с открит пламък или искри.
2. Преди да приберете машината, оставете двигателя да изстине в затворено помещение.
3. За да намалите риска от пожар, поддържайте двигателя, шумозаглушителя и зоната за съхранение на гориво чисти от растителни остатъци и прекомерно омасляване.

Дългосрочно съхранение/Презимуване

1. При дълготрайно съхранение или презимуване, източете напълно горивото. Горивата са химични съединения, които с времето променят свойствата си. Ако трябва да изпразните резервоара, направете го на открито.

Не съхранявайте и не използвайте верижния трион при температури под 0 °C!

ВНИМАНИЕ

Неправилната поддръжка или пренебрегването на проблеми може да създаде опасност по време на работа. Използвайте само машини, които са редовно и правилно обслужвани. Само така ще сте сигурни, че уредът ще работи безопасно, икономично и безпроблемно.

Не почиствайте, обслужвайте, настройвайте или ремонтирайте машината докато работи. Движещите се части могат да доведат до сериозни наранявания. Не използвайте бензин или други запалими разтворители за почистване на частите на машината.

ВНИМАНИЕ

Изпаренията от горива и разтворители могат да избухнат.

След ремонт или обслужване, монтирайте обратно всички защитни и предпазни устройства на машината.

Уверете се, че уредът е изправен за работа, и проверете особено внимателно дали горивната система не пропуска.

Редовно почиствайте охлаждащите ребра на двигателя от замърсявания.

М ОПАСНОСТ

Производителят на този уред не носи отговорност съгласно действащия закон за отговорността за стоки при: повреди, причинени от този уред или при работа с него, ако:

- Използване или подмяна на неоригинални резервни части,
- отстраняване или промяна на защитни елементи.

5.7 Съвети за работа

М Важни указания

1. Изключете двигателя, ако веригата на триона се допре до чуждо тяло. Проверете уреда и при нужда го ремонтирайте.
2. Пазете веригата на триона от замърсяване с пръст и пясък. Дори малки количества мръсотия водят до бързо изтъпяване на веригата и увеличават риска от обратен удар.
3. Започнете с рязане на по-малки трупчета, за да свикнете с уреда, преди да се заемете с по-трудни задачи.
4. Натиснете газта и увеличете оборотите докрай, преди да започнете рязането.
5. Притиснете корпуса на моторния трион към дървото, когато започвате да режете.
6. По време на целия процес на рязане работете с пълна газ.
7. Позволете на веригата да върши работата вместо вас. Прилагайте само лек натиск надолу.
8. Освободете газта веднага щом приключите работата, за да работи двигателят на празен ход. Ако оставите уреда да работи без натоварване на максимална газ, това води до излишно износване.
9. За да не изгубите контрол над уреда, след като веригата излезе от дървесината, към края на рязането не прилагайте натиск върху триона.
10. След стартиране проверете настройката на празния ход. Режещото устройство трябва да остане неподвижно на празен ход. Ако острието се движи, трябва да се намалят оборотите на празен ход (вижте „Регулиране на оборотите на празен ход“).
11. Изключете двигателя, преди да оставите моторния трион.

12. Ако уредът заседне по време на рязане, незабавно го изключете и внимателно го освободете. След това проверете устройството за повреди (например огъната водеща шина) и направете пробен пуск.
13. Преди да извършите окончателния срез, уверете се, че в зоната няма наблюдатели, животни или препятствия.
14. Клоните, които са под напрежение, трябва да се режат отдолу нагоре, за да се избегне заклиняване на веригата.
15. За да запазите пълен контрол при довършването на среза, към края намаляйте натиска, без да отпускате здравия захват на ръкохватките. Внимавайте веригата да не докосва земята.

Обратен удар (Kickback)

- При работа с верижния трион може да се появи опасен обратен удар.
- Той възниква, когато горната част на върха на шината случайно докосне дърво или друг твърд предмет.
- Преди веригата да навлезе в зоната на рязане, трионът може да се измести встрани или „подскочи“ (**ВНИМАНИЕ!** Повишен риск от обратен удар!).
- В такъв момент трионът може да бъде изстрелян неконтролируемо с голяма сила към оператора (**Опасност от нараняване!**).

За да избегнете обратен удар, спазвайте следното:

- Пробиване с върха на шината в дървото се допуска само от специално обучени лица!
- Винаги наблюдавайте върха на шината. Бъдете внимателни при довършване на вече започнати срезове.
- Започнете среза с движеща се верига!
- Поддържайте веригата добре наточена и обръщайте специално внимание на правилната височина на ограничителя на дълбочината!
- Никога не режете няколко клона наведнъж! При кастрене се уверете, че не докосвате друг клон.
- При разкрояване внимавайте за стволове, намиращи се близо един до друг.

Сеч на дървета – само с подходяща квалификация

ВНИМАНИЕ

Поглеждайте нагоре за начупени или изсъхнали клонове, които могат да паднат по време на рязане и да причинят сериозни наранявания.

Не режете близо до сгради или електропроводи, ако не знаете накъде ще падне дървото. Не работете през нощта, когато видимостта е намалена, или при дъжд, сняг или буря, тъй като посоката на падането не може да се предвиди.

- Планирайте работата си с моторната резачка предварително.
- Осигурете свободно пространство около дървото, за да имате стабилна позиция.
- Операторът трябва винаги да стои на по-високата част от работната зона, тъй като дървото след падането най-вероятно ще се търкаля или плъзга надолу.

Следните фактори могат да повлияят на посоката на падане на дървото:

- Посока и сила на вятъра.
- Наклонът на дървото. Понякога заради неравен или стръмен терен наклонът не се вижда ясно. Определете го с отвес или нивелир.
- Клоните (и съответното тегло) разположени само от едната страна.
- Други дървета или препятствия наоколо.

Следете за повредени или изгнили части на дървото. Ако стволът е загнил, може неочаквано да се счупи и да падне върху вас. Убедете се, че има достатъчно място за падащото дърво. Спазвайте разстояние най-малко две и половина дължини на дървото до други хора или предмети. Шумът от моторни машини може да заглуши предупредителни викове.

Почистете мястото за рязане от пръст, камъни, ронеща се кора, пирони, кламери и тел.

Осигурете си свободен път за бягство (фиг. А)

Позиция 1: Път за бягство

Позиция 2: Посока на падане на дървото

Сеч на големи дървета – само от квалифицирани лица

(над 15 см в диаметър)

За големи дървета се прилага методът с подрязване. Отстрани, в желаната посока на падане, се изрязва клин от дървото. След като от противоположната страна се направи срязът за поваляне, дървото ще падне към клина.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако дървото има големи поддържащи корени, премахнете ги преди да изрежете клина. Използвайте моторния трион внимателно, за да не докосва веригата земята и да не се затъпи.

Подрязване и поваляне на дървета (Изобр. В-С)

- За подрязването първо направете горното рязане (Поз.1) на клина (Поз.2). Изрежете около 1/3 от дървото. След това направете долното рязане (Поз.3) на клина (Поз.2). Извадете изрязаната част на клина.
- След това, от обратната страна на дървото, извършете рязането за поваляне (Поз.4). Започнете около 5 см над средата на прорежа. Така остава достатъчно дърво между рязането за поваляне (Поз.4) и клина (Поз.2), което при падането действа като панта. Тази панта ще насочи дървото в желаната посока при падане.

ЗАБЕЛЕЖКА

Преди да завършите рязането за поваляне, разширете прорежа при необходимост с помощта на клинове, за да контролирате посоката на падане. Използвайте само дървени или пластмасови клинове. Стоманени или железни клинове могат да причинят обратен удар и да повредят машината.

- Следете за признаци, че дървото започва да пада – например пукащи звуци, отварящ се прорез или движение в горните клони.
- Щом дървото започне да пада, спрете моторната резачка, поставете я на земята и незабавно се отдалечете по своя маршрут за бягство.
- Не режете частично повалени дървета с моторна резачка, за да избегнете наранявания. Особено внимавайте с дървета, които не са стабилизирани. Ако дървото не падне напълно, оставете резачката и използвайте лебедка, макари или теглеща машина за помощ.

Рязане на повалено дърво (разделяне на ствола)

Терминът „разделяне на ствола“ означава нарязване на повалено дърво на отделни части с желаната дължина.

ВНИМАНИЕ

Не стъпвайте върху ствола, който режете. Стволът може да се търкулне и така да изгубите равновесие и контрол върху машината. Никога не извършвайте рязане върху наклонен терен.

Важни указания

- Винаги режете само един ствол или клон наведнъж.
- Работете внимателно при рязане на разцепено дърво. Може да бъдете ударени от остри дървесни парчета.
- Малки стволове и клони режете върху специална стойка. Когато режете стволове, не позволявайте на друг човек да ги придържа. DE

Не фиксирайте ствола с крака или бедро.

- Не използвайте моторния трион на места, където стволове, корени и други части на дървото са преплетени. Измъкнете стволите на отворено място и започнете първо с тези, които са най-достъпни.

Различни видове срезове при разделяне на ствола (Фиг. D)

М ВНИМАНИЕ

Ако моторният трион се заклеши в ствола, не го издърпвайте със сила. Може да загубите контрол над уреда, да се нараните сериозно и/или да повредите триона. Изключете уреда, поставете пластмасов или дървен клин в среза, докато трионът се освободи. След това го включете и продължете внимателно рязането. Никога не стартирайте триона, докато е заклещен в ствола.

Горен разрез (фиг. Е, поз.1)

За горен разрез поставете резачката върху горната част на дънера и я придържайте плътно към него. При извършване на горен разрез прилагайте само лек натиск надолу.

Долен разрез (фиг. Е, поз.2)

За долен разрез работете от долната страна на дънера, като държите горната част на резачката прилепена към дървото. При долния разрез прилагайте леко издърпване нагоре. Дръжте здраво резачката, за да имате контрол върху нея. При този разрез резачката се движи обратно – към вас.

М ВНИМАНИЕ

Никога не дръжте резачката обърната при долен разрез. В такава позиция не можете да управлявате уреда. Винаги започвайте първия разрез от страната на дънера, където е натрупаното напрежение. Това е мястото, където тежестта на дървото оказва най-голям натиск.

Разделяне на дънер без опори (фиг. F)

- Направете горен разрез (поз.1), като срежете около 1/3 в дървото.
- Обърнете дънера и направете втори горен разрез (поз.2).
- Когато режете от страната с напрежение, внимавайте резачката да не се заклеши. Вижте илюстрацията за разрезите при дънери от страната на напрежението.

Разделяне на дървения ствол със или без опора (фиг. G-H)

- Не забравяйте първият разрез (поз.1) винаги да е откъм натоварената страна на ствола.
- Изрежете над 1/3 в дънера.
- След това направете втория разрез (поз.2).

Окастрияне и подрязване

М ВНИМАНИЕ

Винаги бъдете нащрек и се предпазвайте от отблъскване. Никога не допускайте веригата на работещата резачка да докосва други клони или предмети при кастрене или подрязване. Такъв контакт може да доведе до сериозни наранявания.

М ВНИМАНИЕ

Не се качвайте на дървото за кастрене или подрязване. Не използвайте стълби, платформи и др., защото можете да изгубите равновесие и контрол над уреда.

Важни указания

- Работете бавно и дръжте моторния трион здраво с две ръце. Осигурете стабилна позиция и равновесие.
- Следете за отскачащи дървени парчета. Бъдете изключително внимателни при рязане на малки клони. Гъвкавите материали може да се заплетат в веригата и да ви ударят или да ви извадят от равновесие.
- Внимавайте за хлъзгави и натоварени клони – особено при огнати или под напрежение дървета. Стойте далеч от клона или триона, когато напрежението на дървесината отслабне.
- Поддържайте работното си място чисто. Освободете пътя си от клони, за да не се спънете.

Окастрияне

- Окастрияйте дървото само след като е напълно повалено. Само тогава можете да го направите безопасно и правилно.
- Оставете по-големите клони под поваления ствол и ги използвайте като опора по време на работа.
- Започнете от основата на дървото и се придвижвайте към върха. Малките клони премахвайте с едно движение.
- Дръжте дървото винаги между себе си и моторния трион.
- По-големите опорни клони премахвайте според методите от раздел "Разделяне на ствола без подпори".

- Винаги премахвайте малки висящи клони с горен разрез. Ако използвате долен разрез, съществува риск да паднат върху веригата или да я заклеят.

Подрязване (фиг. К)

ВНИМАНИЕ

Подрязвайте само клони на или под нивото на рамото. Не режете клони над това ниво – такива дейности поверете на специалист.

- Първият разрез (Поз.1) – отдолу, на 1/3 от клона.
- Вторият разрез (Поз.2) – отрежете напълно клона. Третият разрез (Поз.3) – горен разрез, с който отделяте клона на разстояние 2,5 до 5 см от ствола.

5.8 Остатъчни рискове

ОПАСНОСТ

МЕХАНИЧНИ ОПАСНОСТИ:

Въртяща се режеща верига

Движещи се части на задвижващата система

Изхвърлени части от режещата верига

Счупване на режещата верига

Неизправност на моторното управление или елементите, което може да доведе до неочаквано стартиране при включена верига или до внезапно повишаване на оборотите

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ОПАСНОСТИ:

Части под напрежение (пряк контакт) или елементи, които поради повреда могат да са под високо напрежение (непряк контакт)

ТЕРМИЧНИ ОПАСНОСТИ:

Нагрети части на двигателя, включително такива, затоплени от топлинно излъчване

ОПАСНОСТ ОТ ШУМ:

Двигателят, трансмисията и режещият механизъм, както и резонансът на твърдите части на машината, могат да доведат до увреждане на слуха (оглушаване) и други физиологични смущения (например загуба на равновесие, припадък), както и до смущения на акустичните сигнали и комуникацията чрез говор.

ОПАСНОСТ ОТ ВИБРАЦИИ:

Двигател, ръкохватки

ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛИ/ВЕЩЕСТВА:

Изгорели газове, бензин

ЕРГНОМИЧНИ ОПАСНОСТИ:

Подредба и дизайн на контролите, дръжки и други.

КОМБИНАЦИЯ ОТ ОПАСНОСТИ:

Лоша стойка или прекомерно напрежение, съчетаващи се с неподходящ дизайн или подредба на ръчните контроли, включително неправилно съобразяване с анатомията на ръката и предмишницата спрямо формата на дръжките, баланса на машината и използването на ограничител.

Горещи части на двигателя/електрически къс контакт, комбинирани с течаш резервоар за бензин/изтичане на гориво.

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Контактът с веригата на триона може да причини фатални порезни наранявания.

Никога не хващайте движещата се верига на триона с ръце.

ОПАСНОСТ ОТ ОТСКОК!

Отскокът може да доведе до фатални порезни наранявания.

ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

Веригата и водещата шина се нагряват по време на работа.

Поведение при спешни случаи

Извършете необходимите мерки за първа помощ според вида на нараняването и потърсете незабавно квалифицирана медицинска помощ. Защитете пострадалия от допълнителни вреди и го успокойте. Препоръчително е на работното място винаги да има под ръка аптечка по DIN 13164. Всички използвани материали от аптечката трябва да бъдат допълнени веднага. При заявка за помощ посочете следното:

1. Място на инцидента
2. Вид на инцидента
3. Брой пострадали
4. Характер на нараняванията

Съхранявайте всички инструкции и указания за безопасност за бъдеща справка.

6. Технически данни

Машина без водеща шина (Д x Ш x В)	375 x 182 x 190 мм
Тегло без водеща шина и верига при празен резервоар	5,1 кг

Тегло с водеща шина и режеща верига при празен резервоар	7,0 кг
Дължина на рязане	47 см
Дължина на водещата шина	508 мм
Автоматично смазване	да
Масло за верига	Специално Масло за верига
Капацитет на резервоара за масло за верига	260 см ³
Делител на веригата	0,325" / 8,255 мм
Дебелина на водещото звено	0,057" / 1,47 мм
Тип верига	325.058-76BL
Брой зъби	7
Задвижваща звездичка	
Делител на зъбите	0,325"
Задвижваща звездичка	
Спирачка на веригата	да
Вид водеща шина	BE20-76-5812P
макс. скорост на веригата	21,2 м/сек
Двигател	1 цилиндър, 2-тактов Въздушно охлаждане
Обем на двигателя	53 см ³
Максимална мощност на двигателя	2 kW
Обороти на празен ход	3100±300 об/мин ⁻¹
Максимални обороти с режещ комплект	11000 об/мин ⁻¹
CO ₂ -емисии	811,32 г/кВтч
Обем на резервоара за гориво	550 см ³
Гориво	Смес 40:1

Ограничете шума и вибрациите до минимум!

Използвайте защита за слуха.

Излагането на шум може да доведе до увреждане на слуха.

- Използвайте само изправни машини
- Почиствайте и поддържайте уреда редовно.
- Напаснете работата си спрямо уреда.
- Не претоварвайте инструмента.
- При необходимост потърсете сервиз.
- Изключвайте уреда, когато не се използва.
- Носете ръкавици.

Измерено ниво на звуково налягане L _{p(A)}	93 dB
Несигурност K _{p(A)}	3 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност L _{w(A)}	114 dB
Измерено ниво на звукова мощност L _{w(A)}	108,7 dB
Несигурност K _{w(A)}	3 dB

Вибрации, предна ръкохватка	10 м/с ²
Вибрации, задна ръкохватка	9 м/с ²
Неточност	1,5 м/с ²

7. Преди пускане в експлоатация

ВАЖНО! Стартирайте двигателя само когато веригата на триона е напълно сглобена и проверена.

ВАЖНО! Винаги носете здрави ръкавици когато работите с веригата на триона или настройвате нейната опънатост .

Монтаж на водещата шина и режещата верига (фиг. 3-6)

Отворете опаковката и монтирайте водещата шина и веригата по следния начин:

1. Избутайте предния предпазител (3) назад (фиг. 14/поз.3а), за да изключите спирачката на веригата.
2. Развийте двете гайки (В) и свалете капака на корпуса на задвижването (17).
3. Монтаж на ограничителния зъб (фиг. 3): Поставете ограничителния зъб (19) в отворите на корпуса (виж фиг. 3) и го затегнете с двата болта (19а). Използвайте инструмента, приложен към монтажния комплект (10).
4. Поставете режещата верига около зъбното колело и след това я поставете върху водещата шина. Внимавайте за правилната посока на веригата (фиг. 4-5).
5. Пъхнете винта за опъване на веригата (Z) в долния отвор на шината (Y). (фиг. 4)
6. Поставете обратно капака на корпуса на веригата (17) и затегнете гайките (В) на ръка.

Посока на монтаж на веригата (виж фиг. 5)

Опъване на режещата верига (фиг. 6-8)

1. Дръжте предната част на водещата шина здраво с ръка.
2. Регулирайте опъна на веригата чрез опъващия болт (С), така че веригата да лежи плътно по шината, но да не е прекалено опъната.
3. Затегнете гайката (В) на шината с ключа за свещи (прибл. 12-15 Nm).
4. Проверете с ръка дали веригата се движи плавно по шината и дали напрежението е правилно.
5. Ако е необходимо, коригирайте опъна на веригата.

Ако има нужда от повторно опъване на веригата.

Регулиране на опъна на веригата

Правилното опъване на веригата е от съществено значение и трябва да се проверява преди работа и периодично по време на рязане. Ако отделите време да регулирате веригата, ще постигнете по-добри резултати и ще удължите живота ѝ.

М ВАЖНО

Ако веригата е прекалено хлабава или стегната, зъбното колело, водещата шина и лагерът на колянния вал ще се износват по-бързо.

М ВАЖНО

Нова верига се разтяга и след около 5 среза трябва да се регулира. Това е нормално и с времето необходимостта от корекция ще намалее.

Гориво и масло за верига

ВНИМАНИЕ! Горивото и маслото за верига са силно запалими. Не пушете и не излагайте уреда на открит пламък, докато го използвате.

Гориво

За най-добри резултати използвайте обикновен безоловен бензин (макс. 5% биоетанол), смесен със специално 2-тактово масло.

Смесване на горивото

Смесете горивото с 2-тактово масло в подходящ съд. Разклатете добре, за да се смесят напълно.

ВАЖНО! Никога не използвайте чист бензин за тази верижна резачка. Това ще повреди мотора и ще загубите гаранцията за продукта. Не използвайте горивна смес, която е престояла повече от 90 дни.

ВАЖНО! Трябва да се използва специално 2-тактово масло за въздушно охлаждани 2-тактови двигатели, като съотношението на сместа е **40:1**. Недостатъчното омасляване може да повреди двигателя и в този случай губите гаранцията за мотора.

ТАБЛИЦА ЗА СМЕСВАНЕ НА ГОРИВО

Съотношение на сместа: 40 части бензин към 1 част 2-тактово масло.

Бензин	2-тактово масло
1 литър	25 мл
5 литра	125 мл

Никога не включвайте или използвайте триона, ако веригата и лостът за спирачката на веригата или предният предпазител на ръката не са правилно монтирани. Освен това, стартирането трябва винаги да се извършва със задействана спирачка на веригата. Следвайте тези стъпки:

- Хванете моторната резачка за предната дръжка (4).
- Натиснете предния предпазител (3) напред до позиция (3b). Дайте кратко газ, веригата не трябва да се движи.
- Издърпайте предния предпазител (3) назад до позиция (3a). Дайте газ, веригата трябва да се движи.

След като напълните резервоарите за гориво и масло на веригата, затворете капачките на резервоарите ръчно. Не използвайте инструменти за това.

Препоръчителни горива

Някои стандартни бензини се смесват с добавки като алкохол или етер, за да отговарят на изискванията за чисти емисии. Двигателят работи надеждно с всякакъв вид бензин за собствено задвижване, включително обогатен с кислород бензин. Най-добре е да използвате безоловен обикновен бензин с до 5% био-етанол.

Смазване на веригата и водещата релса

Всеки път когато зареждате резервоара с бензин, трябва да допълните и масления резервоар за веригата. Препоръчва се да използвате стандартно масло за вериги.

1. Поставете моторната резачка на страната на капачката на корпуса – задвижване на веригата (17).
2. Свалете капачката на масления резервоар (14) и капачката на резервоара за гориво (12).
3. Напълнете масления резервоар на моторната резачка (фиг.9/пос. D1) до 80% с масло за вериги.
4. Изсипете сместа от бензин и масло в резервоара за гориво (виж фиг. 9/поз. D2).
5. Затворете добре капачката на отвора за масло (14) и капачката на резервоара за гориво (12).

Спирачка на веригата (фиг. 14)

М ВАЖНО

Преди всяко пускане проверявайте дали спирачката на веригата работи правилно.

- Хванете моторната резачка за предната дръжка (4).
- Натиснете предния предпазител (3) напред до позиция (3b). Дайте кратко газ, веригата не трябва да се движи.
- Издърпайте предния предпазител (3) назад до позиция (3a). Дайте газ, веригата трябва да се движи.

Проверка на маслената система

За да проверите смазването на веригата, дръжте триона с веригата над лист хартия и дайте пълна газ за няколко секунди. По следите на хартията ще видите зададеното количество масло.

ЗАБЕЛЕЖКА

Винаги се уверявайте, че в резервоара има достатъчно масло за смазване на веригата.

Автоматично смазване на веригата – възможност за фина настройка!

8. Работа с уреда

Внимание!

Преди да пуснете уреда в експлоатация, необходимо е да го сглобите напълно!

ВНИМАНИЕ

Моля, спазвайте всички законови изисквания относно наредбата за шум.

Преди всяко пускане на уреда направете следната проверка:

- Плътност на горивната система
- Изправност и цялост на защитните устройства и режещия механизъм
- Стабилно затягане на всички винтови връзки
- Леко движение на всички подвижни части

Стартиране на уреда (фиг. 10-13)

Никога не стартирайте или използвайте триона, ако веригата, спирачката на веригата или предната предпазна ръкохватка не са правилно монтирани. Стартирането трябва винаги да става при активирана спирачка на веригата. Следвайте следните стъпки:

- Свалете капака (15) от водещата шина (2).
- Поставете верижния трион върху стабилна и равна повърхност. Веригата (1) не трябва да докосва земята.
- Натиснете предния предпазител на ръка (3) напред, докато щракне. Веригата (1) ще бъде блокирана от спирачката.
- Натиснете горивната помпа „Праймер“ 6 – 10 пъти (24).
- Завъртете бутона за включване/изключване (11) на „ON“ (11a).
- Издърпайте напълно лоста за студен старт (Choke) (7) ().
- Поставете върха на обувката си в задната ръкохватка (9) (виж фиг. 13).
- Дръжте верижния трион здраво за предната ръкохватка (4) и издърпайте стартовото въже (13) бавно, докато усетите първото съпротивление.

- Издърпайте стартовото въже (13) бързо, докато двигателят започне да работи. Ако не стартира, повторете процедурата. Докато студеният стартиращ лост (Choke) (7) се изключва, двигателят работи (Choke) (7) се изключва.

- След като двигателят се изключи, натиснете едновременно блокиращия лост на газта (8) и газта (10). Студеният стартиращ лост (Choke) (7) автоматично преминава в режим „Топъл старт“.
- Издърпайте отново стартовото въже (13) бързо, докато двигателят стартира.

Ако двигателят не запали след няколко опита, прочетете раздела „Отстраняване на проблеми“.

ВНИМАНИЕ!

Винаги издърпвайте стартовото въже (13) право напред. Дръжте здраво дръжката, когато въжето се връща обратно. Никога не го пускайте да щракне обратно.

ЗАБЕЛЕЖКА

При високи външни температури е възможно да се наложи стартиране на студен двигател без Choke!

- Освободете спирачката на веригата, като издърпате предната предпазна ръкохватка (3) назад (виж фиг. 14). ВНИМАНИЕ! В този момент спирачката е освободена и веригата на триона (1) се движи.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако веригата на триона (1) се движи на празен ход или двигателят изгасне при намаляване на газта, е необходимо да се направи настройка на карбуратора (виж раздел „Поддръжка на настройките на карбуратора“).

- Вдигнете моторния трион.
- Хванете здраво предната ръкохватка (4) с лявата ръка.
- С дясната ръка хванете задната ръкохватка (9), като дланта ви опира върху блокиращия лост на газта (8), а показалецът управлява газта (10).
- След еднократно натискане на газта (10), двигателят ще работи на празен ход.
- Оставете двигателя да загрее за кратко.

Стартиране при топъл двигател (когато уредът е престоял по-малко от 15–20 минути)

- Натиснете предната предпазна ръкохватка (3) напред, докато щракне. Веригата на триона (1) се блокира от спирачката.
- Поставете превключвателя (11) в позиция „ON“.
- За стартиране при топъл двигател не е необходимо да издърпвате лоста за студен старт (Choke) (7).

- Поставете върха на обувката си върху задната защита за ръка (9) (виж фиг. 13).
- Дръжте верижния трион здраво за предната ръкохватка (4) и издърпайте стартерното въже (13) бавно до първото съпротивление.
- След това издърпайте бързо стартерното въже (13). Уредът трябва да стартира след 1–2 издърпвания. Ако след 6 опита не стартира, повторете процедурата „Стартиране при студен двигател“.

Спиране на двигателя (фиг. 10)

1. Освободете газта и изчакайте двигателят да мине на празен ход.
2. Поставете ключа на „Стоп“, за да спрете двигателя. (фиг.10/поз.11b)

ЗАБЕЛЕЖКА

В случай на авария спрете двигателя, като активирате спирачката на веригата и преместите ключа на „Стоп“.

9. Почистване

ЗАБЕЛЕЖКА

Преди всяко почистване или поддръжка изключете свещта. (виж фиг.19)

Почистване

- Дръжте предпазители, въздушните отвори и корпуса на двигателя максимално чисти от прах и замърсявания. Избършете машината с чиста кърпа или използвайте слаб въздушен поток за издухване. **ВНИМАНИЕ! Носете защитни очила!**
- Препоръчваме уредът да се почиства веднага след всяка употреба.
- Почиствайте машината редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Те могат да увредят пластмасовите части на уреда. Бъдете внимателни да не навлезе вода във вътрешността на машината.

10.Поддръжка и сервис

Въздушен филтър (фиг. 16-18)

- Почиствайте въздушния филтър (Н) след всяка употреба.
- Развийте фиксиращата гайка на капака на въздушния филтър (фиг.18/поз.6) и свалете капака. (виж фиг. 16)
- Извадете въздушния филтър (Н).
- Почистете въздушния филтър. Изперете го в чист, топъл сапунен разтвор и оставете да изсъхне напълно на въздух.

- Поставете въздушния филтър. Поставете капака на въздушния филтър. Уверете се, че капакът пасва точно на мястото си (S-V). Затегнете гайката на капака на въздушния филтър. (виж фиг. 16)

ЗАБЕЛЕЖКА

Добре е винаги да имате резервен филтър под ръка.

Отвор за масло (фиг. 20)

- Проверявайте отвора за масло (К) след всяка употреба.
- Демонтирайте водещата шина.
- Проверете отвора за масло (К) за запушвания.

Водеща шина (фиг. 23-24)

- Почиствайте водещата шина след всяка употреба.
- Свалете водещата шина от машината.
- Премахнете дървесния прах от шината и масления канал (фиг. 23/поз.1).
- Смажете водещото колело (фиг. 24/поз.2/3) през отвора за поддръжка с помощта на масленица.

Ребра на цилиндъра (фиг. 20)

- Почиствайте ребрата на цилиндъра (М) след всяка употреба. Използвайте сгъстен въздух под ниско налягане или четка. **ВНИМАНИЕ!**
- Прахът и мръсотията между ребрата могат да доведат до прегряване на машината.

Носете предпазни очила.

Други точки за поддръжка преди всяка употреба

- Проверявайте уреда за течове от резервоара за масло или гориво.
- Уверете се, че няма хлабави части или болтове, особено на веригата, водещата шина и ръкохватките.
- Ако установите неизправност, отстранете я незабавно.

Филтър за масло/гориво (фиг. 21)

ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте верижния трион без филтър за масло/гориво (L1/L2). След всеки 100 часа работа филтърът трябва да се почисти или при нужда да се замени. Изпразнете резервоара, преди да смените филтъра.

- Свалете капачката на резервоара за масло/гориво (12/14).
- Изправете мек тел.
- Пъхнете го в отвора на резервоара и закачете маркуча за масло/гориво. Внимателно издърпайте маркуча до отвора, докато можете да го хванете с пръсти.

ЗАБЕЛЕЖКА

Не изтегляйте маркуча докрай от резервоара.

- Извадете масления/горивния филтър (L1/L2) от резервоара за масло/гориво.
- Отстранете филтъра с въртеливо движение и го почистете. Ако е повреден, изхвърлете филтъра.
- Поставете нов или почистен филтър за масло/гориво. Вкарайте края на филтъра в отвора на резервоара. Уверете се, че филтърът е в долния ъгъл на резервоара. С помощта на дълга отвертка нагласете филтъра на правилната му позиция.
- Напълнете резервоара с прясна смес от масло и гориво. След това затворете резервоара с капачката.

Запалителна свещ (фиг. 17-19, 22)

ВАЖНО! За да работи двигателят на моторния трион надеждно, запалителната свещ (G) трябва да бъде чиста и с правилното разстояние между електродите (0,6–0,7 mm). Свещта трябва да се почиства или подменя на всеки 20 работни часа.

- Поставете превключвателя за включване/изключване (11) на „Стоп“.
- Свалете капака на въздушния филтър (5), като завъртите закрепващата гайка на капака (6) обратно на часовниковата стрелка. След това капакът може да бъде отстранен.
- Издърпайте буксата на запалителната свещ, като я въртите едновременно и я отделяте от свещта (G).
- Извадете запалителната свещ с ключ за свещи (20). Не използвайте друг инструмент.
- Почистете свещта с четка от медна тел или поставете нова. (фиг. 22)

Регулиране на оборотите на празен ход (фиг. 25)

Ако веригата продължава да се движи при празен ход, е необходимо да коригирате оборотите.

1. Свалете капачката (T).
2. Оставете двигателя да загрее 3-5 минути (без високи обороти!).
3. Завъртете регулиращия винт (R) с помощта на плоска отвертка:

по часовниковата стрелка

- Оборотите на празен ход се увеличават (+)
обратно на часовниковата стрелка
- Оборотите на празен ход намаляват (–)
Максимални обороти на празен ход: 3300 min⁻¹

Свържете се с производителя, ако веригата продължава да се движи при празен ход.

Внимание! В никакъв случай не продължавайте работа с верижния трион!

Важно: Не правете никакви настройки на тапата L/H.

Настройка на карбуратора

Карбураторът е фабрично настроен за оптимална работа. Ако е необходимо допълнително регулиране, занесете триона в оторизиран сервис.

ВНИМАНИЕ! Не извършвайте никакви настройки на карбуратора сами!

Водеща шина

- Обръщайте водещата шина на всеки 8 работни часа, за да осигурите равномерно износване.

Верига

Опъване на веригата

Проверявайте редовно опъването на веригата и при нужда го коригирайте, така че веригата да лежи плътно по водещата шина, но да е достатъчно хлабава, за да може да се издърпа с ръка (виж фиг. 8).

Оработване на нова верига

Нова верига и водеща шина се нуждаят от корекция на опъването след по-малко от 5 рязане. Това е нормално за периода на оработване, като с времето интервалите между настройките ще се увеличат.

Смазване на веригата

Винаги се уверявайте, че автоматичната система за смазване на веригата работи правилно. Проверявайте редовно дали резервоарът за масло е пълен.

По време на работа с триона е задължително водещата шина и веригата да са добре смазани, за да се намали триенето между тях.

Водещата шина и веригата никога не трябва да се използват без работеща смазочна система. Ако работите със суха или недостатъчно смазана верига, производителността на рязане спада, животът на шината се скъсява, веригата се затпява бързо, а шината се износва силно от прегряване. Недостатъчното масло се разпознава по дим или промяна на цвета на шината. Винаги проверявайте масления облак, като насочите триона на високи обороти към светла повърхност.

Поддръжка на веригата

Заточване на веригата

За заточване на веригата са необходими специализирани инструменти, които осигуряват правилен ъгъл и дълбочина при заточване на зъбите. На начинаещите препоръчваме да поверят това на сервизен специалист в най-близкия сервиз.

Ако смятате, че сами можете да заточите веригата, осигурете си необходимите инструменти от професионален сервиз.

Заточвайте веригата винаги с предпазни ръкавици. След заточване всички режещи зъбци трябва да са с еднаква ширина и дължина.

М ВАЖНО

Острието на веригата създава идеално оформени стружки. Щом започне да произвежда фин прах, е време да я заточите. След всеки 3-4 заточвания проверявайте височината на ограничителите на дълбочината и при нужда ги снижавайте с плосък пила, като заоблите предния им ръб.

ВНИМАНИЕ! За да работи уредът надеждно и безопасно, веригата винаги трябва да е добре заточена. Веригата се нуждае от заточване, когато:

- Стружките са като прах.
- Трябва да натискате по-силно при рязане.
- Резът не е прав.
- Усещате повече вибрации.
- Разходът на гориво се увеличава.

М ВАЖНО

Препоръчваме да поверите заточването на веригата на квалифициран специалист.

Ръководство за заточване на верига на резачка:

Тип на веригата	Диаметър на пилата	Горен ъгъл	Долен ъгъл	Горен ъгъл на наклона (55°)	Стандарт Дълбочина
		Ъгъл на въртене при закрепване	Ъгъл на наклон при закрепване	Страничен ъгъл	
21PBX	прибл. 4,8 мм	30°	10°	85°	0,64 мм
Ограничител на дълбочината				Пила	

Важна информация при необходимост от ремонт:

Когато връщате уреда за ремонт, уверете се, че по съображения за безопасност е изпратен към сервиза без масло и гориво.

Препоръки за периодична поддръжка и грижа

За да осигурите дълъг експлоатационен живот, да избегнете повреди и да гарантирате безупречна работа на предпазните механизми, извършвайте редовно описаните по-долу дейности по поддръжка.

Гаранционните претенции се признават само ако тези дейности са извършвани редовно и правилно. Пренебрегването им може да доведе до инциденти!

Потребителите на резачки за дърва могат да извършват единствено поддръжката и грижите, описани в това ръководство.

Всички останали ремонти трябва да се извършват само от специализиран сервиз.

Общи указания	цяла резачка верига спирачка на веригата водеща шина	Почистете външно и проверете за повреди При установени повреди възложете незабавно професионален ремонт Заточвайте редовно, подменяйте навреме. Периодично проверявайте във фирмен сервиз. Завъртайте шината, за да се износват равномерно работните повърхности. Подменяйте своевременно.
преди всяко пускане в експлоатация	верига водеща шина Смазване на веригата Спирачка на веригата STOP-бутон, предпазенблокиращ бутон, лост за газ Капак за резервоарите за гориво и масло	Проверете за повреди и дали веригата е достатъчно остра Проверете напрежението на веригата Проверете за повреди Проверка на функционалността Проверка на функционалността Проверка на функционалността Проверете за течове
ежедневно	Въздушен филтър Водеща шина, държач за шина, обороти на празен ход	Почистване Проверете за повреди, почистете отвора за масло Почистете, особено каналите за масло Проверете (веригата не трябва да се движи)
седмично	Корпус на вентилатора Цилиндрична камера Запалителна свещ Заглушител Предпазна втулка за уловител на веригата, винтове и гайки	Почистете, за да осигурите безпроблемно охлаждане с въздух Почистване Проверете и при нужда подменете Проверете за запушвания Проверете за повреди и при необходимост сменете Проверете състоянието и здравината на закрепване
на всеки три месеца	Засмукваща глава Резервоар за гориво/масло за верига	Подменете Почистете
Съхранение	цяла резачка Верига и шина Резервоар за гориво/масло за верига Карбуратор	Почистете външно и проверете за повреди При установени повреди възложете незабавно професионален ремонт Демонтирайте, почистете и леко намажете с масло; почистете водещия улей на шината Изпразнете и почистете Оставете да работи на празен резервоар

Информация за сервиза

Имайте предвид, че някои части на този продукт подлежат на естествена или нормална амортизация и определени компоненти са консумативи.

Износващи се части*: верига, водеща шина, масло за верига, моторно масло, ограничител, улавящ механизъм за верига, запалителна свещ, въздушен филтър, филтър за гориво, филтър за масло на веригата

* не е задължително включено в комплекта!

Резервни части и аксесоари можете да получите в нашия сервизен център. Сканирайте QR кода на корицата за повече информация.

11. Съхранение

ВНИМАНИЕ

Никога не съхранявайте моторен трион за повече от 30 дни, без да изпълните следните стъпки. Следвайте указанията за почистване и поддръжка преди да приберете уреда!

Съхранение на моторния трион

Ако ще съхранявате моторен трион за повече от 30 дни, трябва да го подготвите за това. В противен случай остатъчното гориво в карбуратора ще се изпари и ще остави лепкав налеп, който може да затрудни стартирането и да доведе до скъпи ремонти.

- Бавно развийте капачката на резервоара за гориво, за да освободите евентуално налягане. Изсипете внимателно остатъка от горивото.
- Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато трионът спре, за да се изчисти горивото от карбуратора.
- Оставете двигателя да изстине (около 5 минути).
- Извадете запалителната свещ.
- Сложете 1 чаена лъжичка чисто двутактово масло в горивната камера. Издърпайте бавно няколко пъти стартерната ръкохватка, за да покриете вътрешните части. Поставете отново запалителната свещ.

ВАЖНО

Съхранявайте моторния трион на сухо място, далеч от всякакви източници на запалване като печки, газови бойлери, газови сушилни и др.

Повторно пускане в експлоатация на моторния трион

- Извадете запалителната свещ.
- Издърпайте бързо стартерната ръкохватка, за да отстраните излишното масло от горивната камера.

- Почистете свещта и проверете дали разстоянието между електродите е правилно, или поставете нова свещ с подходящо разстояние между електродите.
- Подгответе моторния трион за работа.
- Напълнете резервоара с гориво със съответната смес от бензин и масло.

12. Транспорт

Преди транспортиране на триона, изпразнете резервоара за гориво. Премахнете грубите замърсявания от триона с четка или ръчен метла.

13. Изхвърляне и рециклиране

Информация за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковките по екологичен начин.

Информация за изхвърляне на употребяваните уреди можете да получите от местната общинска или градска администрация.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, трябва да изпразните резервоара за гориво и контейнера за моторно масло!
- Горивата и моторното масло не бива да се изхвърлят в битовите отпадъци или канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!
- Празните съдове за масло и гориво следва да се изхвърлят по екологичен начин.

14.Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не стартира или тръгва, но спира веднага.	Грешна последователност на запалване.	Спазвайте указанията в това ръководство.
	Неправилно регулирана карбураторна смес.	Потърсете оторизиран сервис за настройка на карбуратора.
	Свещта е замърсена с нагар.	Почистете, регулирайте или сменете свещта.
	Горивният филтър е запушен.	Сменете горивния филтър.
Двигателят стартира, но не работи с пълна мощност.	Филтърът за въздух е замърсен.	Извадете въздушния филтър, почистете го и го поставете обратно.
	Неправилно регулирана карбураторна смес.	Потърсете оторизиран сервис за настройка на карбуратора.
Двигателят прескача.	Неправилно регулирана карбураторна смес.	Потърсете оторизиран сервис за настройка на карбуратора.
Няма достатъчно мощност при натоварване.	Запалителната свещ е неправилно регулирана.	Почистете, регулирайте или сменете свещта.
Двигателят работи неравномерно.	Неправилно регулирана карбураторна смес.	Потърсете оторизиран сервис за настройка на карбуратора.
Има прекомерно количество дим.	Грешна горивна смес.	Използвайте правилната горивна смес (съотношение 40:1).
Няма достатъчно мощност при натоварване.	Веригата е затъпена или е разхлабена.	Заточете веригата или поставете нова – опънете веригата.
Двигателят изгасва.	Резервоарът за гориво е празен или горивният филтър вътре е поставен неправилно.	Напълнете резервоара с гориво. Напълнете изцяло резервоара за гориво или коригирайте позицията на горивния филтър в резервоара.
	Резервоарът за масло на веригата е празен.	Допълнете маслото в резервоара за верига.
Недостатъчна Смазване на веригата (Водещата шина и веригата прегряват).	Отворите за масло са запушени.	Почистете сервисния отвор и улея на водещата шина.

15.Одобрен режещ комплект

Верига	325.058-76BL (7910100723)
Водеща шина	BE20-76-5812P (7910100724)
Верига	Oregon 21BPX078X
Водеща шина	Oregon 208PXBK095

Условия за гаранция

Дата на ревизия: 26.11.2021

Уважаеми клиентки и клиенти,

Нашите продукти преминават строг контрол на качеството. Ако въпреки това някое устройство не работи правилно, искрено съжаляваме и ви молим да се свържете с нашия сервиз на посочения по-долу адрес. С удоволствие ще ви съдействаме и по телефон чрез сервизния ни номер. Следващите инструкции ще ви помогнат за безпроблемно обслужване и регулиране при възникване на щети.

За предявяване на гаранционни претенции в Германия важат следните условия:

1. Тези гаранционни условия определят нашите **допълнителни производителски гаранционни услуги** за купувачи (частни крайни потребители) на нови устройства. Законните права за рекламация не се влияят от тази гаранция. За тях отговаря търговецът, от когото сте закупили продукта.

Гаранционната услуга се отнася само до дефекти на закупения от вас нов продукт, причинени от материална или производствена грешка и включва – по наш избор – безплатен ремонт на тези дефекти или замяна на устройството (при необходимост и с нов модел). Заменените устройства или части преминават в наша собственост. Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за професионална, занаятчийска или бизнес употреба. Гаранцията не важи, ако устройството е използвано в такива предприятия или е подложено на аналогично натоварване по време на гаранционния срок.

3. Изключения от гаранционната услуга:

Щети по устройството, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите за монтаж, неправилна инсталация, неспазване на ръководството за употреба (напр. свързване към неправилно напрежение или тип ток), на изискванията за поддръжка и безопасност или използване при неподходящи условия на околната среда, както и при липса на грижа и поддръжка.

Щети по устройството вследствие на неправилна или неподходяща употреба (например претоварване или използване на неразрешени инструменти и аксесоари), проникване на чужди тела (като пясък, камъни или прах), транспортни повреди, употреба на сила или външни въздействия (например при падане).

Щети по устройството или негови части, възникнали от нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване, както и повреди или износване на консумативи.

Дефекти на устройството, причинени от използване на аксесоари, допълнителни или резервни части, които не са оригинални или не са използвани по предназначение.

Устройства, върху които са извършени промени или модификации.

Незначителни отклонения от зададените характеристики, които не влияят на стойността и функционалността на устройството.

Устройства, на които са извършени ремонти без разрешение или ремонти, особено от неоторизиран трети лица.

Когато маркировката на устройството или идентификационната информация на продукта (стикер на машината) липсва или е нечетлива.

Устройства, които са силно замърсени и поради това отказани от обслужващия персонал.

Искове за обезщетение и последващи щети не се покриват от тази гаранция.

Гаранционният срок е стандартно **24 месеца*** (12 месеца за батерии / акумулатори) и започва от датата на покупката на устройството. Валидна е датата, посочена в оригиналната касова бележка. Гаранционните претенции трябва да бъдат заявени незабавно след установяване. Гаранционни претенции след изтичане на срока не се приемат. Ремонтът или замяната на устройството не удължава гаранционния срок и не създава нов гаранционен срок за устройството или за евентуално монтирани резервни части. Това важи и при използване на услуга на място. Засегнатото устройство трябва да бъде представено или изпратено до сервизния център в почистено състояние заедно с копие от касовата бележка, съдържаща датата на покупката и обозначението на продукта. Ако устройството бъде изпратено непълно, без целия комплект, липсващият аксесоар ще се приспадне от стойността при замяна или възстановяване. Частично или напълно разглобени устройства не се приемат за гаранционен случай. При неправомерна рекламация или извън гаранционния срок купувачът покрива транспортните разходи и риска. **Моля, предварително уведомете сервизния център при желание за гаранционна рекламация (вижте по-долу).** Обикновено се договаря дефектното устройство да бъде изпратено с кратко описание на проблема чрез услуга за взимане (само в Германия) или — при ремонт извън гаранционния срок — с достатъчно платена доставка, като се спазват съответните правила за опаковане и изпращане, на посочения по-долу адрес за обслужване. **Моля, обърнете внимание, че при връщане устройството (в зависимост от модела) трябва да бъде без всички работни вещества от съображения за безопасност.** Продуктът, изпратен до нашия сервизен център, трябва да бъде опакован така, че да се избегнат повреди по рекламационното устройство по време на транспорта. След ремонт или подмяна ще Ви изпратим устройството обратно безплатно. Ако продуктите не могат да бъдат ремонтирани или заменени, по наша преценка може да бъде възстановена сума до стойността на покупката на дефектния продукт, като се отчита амортизация и износване. **Тези гаранционни услуги важат само за първия частен купувач и не могат да бъдат прехвърляни или отстъпвани.**

5. За да заявите Вашето гаранционно право, **моля свържете се с нашия сервизен център.**

Препоръчваме да използвате нашия формуляр на страницата: <https://www.scheppach.com/de/service>

Моля, не изпращайте устройства без предварителна връзка и регистрация в нашия сервизен център.

За да се възползвате от тези гаранционни условия, първият контакт с нашия сервизен център е задължителен.

6. Време за обработка - Обичайно обработваме рекламационните пратки в рамките на 14 дни след получаването им в нашия сервизен център.

Ако в изключителни случаи времето за обработка бъде надвишено, ще Ви уведомим своевременно.

Износващите се части - Износващите се части включват: а) предоставени, монтирани и/или вградени батерии / акумулатори, както и б) всички компоненти, подлежащи на износване според модела (вижте ръководството за употреба). Не са обхванати от гаранцията батерии / акумулатори, които са силно разредени или повредени по корпуса или полюсите.

Оценка на ремонта - Устройства, които не са или вече не са покрити от гаранцията, ремонтираме срещу заплащане. По запитване към нашия сервизен център можете да изпратите повредените устройства за изготвяне на оценка на ремонта и при желание да дадете писмено разрешение за ремонт (чрез поща или имейл). Без разрешение за ремонт не се предприемат допълнителни действия.

9. Други претенции, освен изброените по-горе, не могат да бъдат предявявани.

Гаранционните условия важат само в актуалната си версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени на нашия сайт (www.scheppach.com). При преводи винаги е валидна немската версия.



Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Германия) · www.scheppach.com

Телефон: +800 4002 4002 (Сервизна линия/Безплатен номер от немската стационарна мрежа**) · Факс: +49 [0] 8223 4002 20 · Имейл: service@scheppach.com · Интернет: <http://www.scheppach.com>

* В зависимост от продукта може да важи гаранция над 24 месеца; според страната могат да се прилагат разширени гаранционни условия

** Разходите за връзка: безплатно от немската стационарна мрежа. Заплащаме си правото да променяме гаранционните условия без предварително уведомление.





ВНИМАНИЕ!

Преди първото пускане, внимателно прочетете ръководството за работа и спазвайте указанията за безопасност!

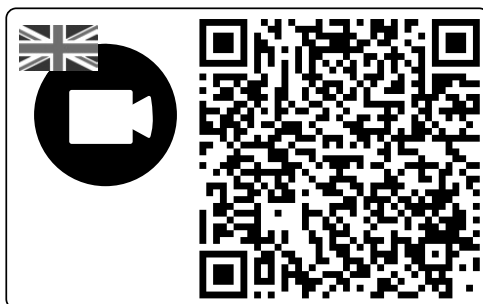
Тази моторна резачка може да се използва само от лица, преминали необходимото обучение и инструктаж за безопасност ("Сертификат за преминато обучение за работа с моторни резачки, съгласно националния стандарт")!

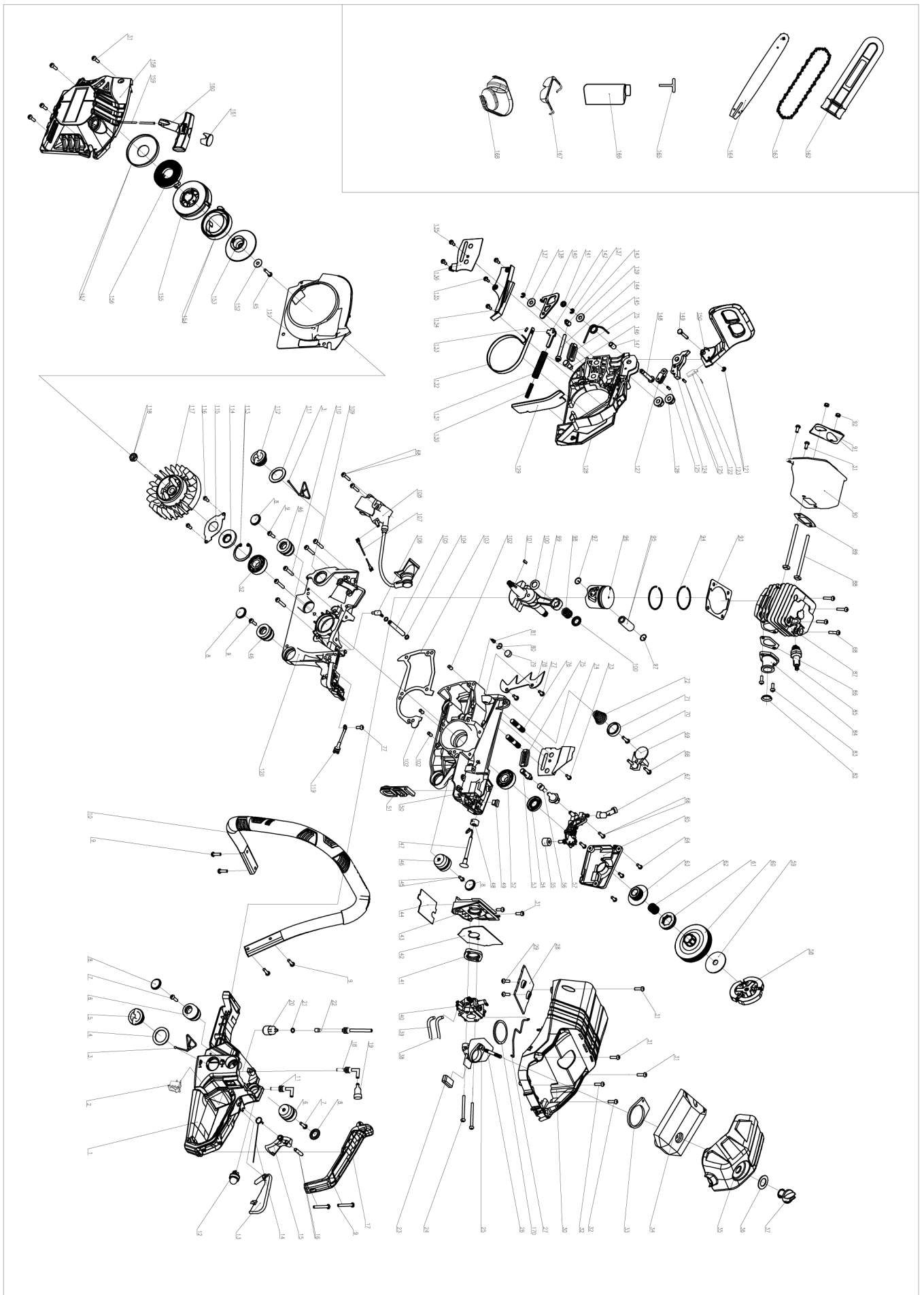
Съхранявайте ръководството за работа на сигурно място!

Забележка:

Моля, имайте предвид, че някои държавни разпоредби могат да ограничат използването на машината.

Добре дошли в обучаващото видео на Scheppach
„Как да стартирам своята моторна резачка“





Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация за съответствие		Описаният тук предмет на декларацията изпълнява изискванията на директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаването на използването на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване. *
	Декларираме под наша единствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на действащите директиви и стандарти.		Техническа документация налична при: **
	Артикулен номер***	Наименование на артикула: Бензинова верижна резачка CSP530S	Марка****
GB	ЕС Declaration of Conformity Превод на оригиналната декларация за съответствие		Описаният тук предмет на декларацията изпълнява изискванията на директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаването на използването на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване. *
	Декларираме под наша единствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на действащите директиви и стандарти.		Техническата документация е достъпна при: **
	Артикулен номер***	Наименование на артикула: Бензинова верижна резачка CSP530S	Марка****
FR	ЕС декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация за съответствие		Уредът, описан по-горе в декларацията, отговаря на регулациите на директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 8 юни 2011 г., които ограничават употребата на опасни вещества при производството на електрически и електронни устройства. *
	Декларираме под наша отговорност, че описаният тук продукт е в съответствие с действащите директиви и стандарти.		Техническо досие на разположение при: **
	Референция***	Наименование на артикула: Бензинова верижна резачка CSP530S	Марка****
NL	ЕС декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация за съответствие		Описаният тук обект на тази декларация отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаване използването на определени опасни вещества в електрически и електронни уреди. *
	Декларираме на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация е налична при: **
	Артикулен номер***	Наименование на артикула: Бензинова верижна резачка CSP530S	Марка****
CZ	ЕС декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация за съответствие		Описаният в тази декларация продукт покрива изискванията на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 8 юни 2011 г., която ограничава използването на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване. *
	Декларираме на наша изключителна отговорност, че описаният тук продукт отговаря на действащите директиви и норми.		Техническите документи са налични при: **
	Номер на изделието***	Наименование на продукта: Бензинова верижна резачка CSP530S	Марка****
SK	ЕС декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация за съответствие		Посоченият в декларацията продукт отговаря на изискванията на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаване на използването на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване. *
	Декларираме на собствена отговорност, че описаният продукт е в съответствие с приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация е на разположение на: **
	Номер на изделието***	Обозначение на продукта: Бензинова верижна резачка CSP530S	Марка****
HU	ЕС декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация за съответствие		Декларираният продукт съответства на изискванията на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване. *
	Ние декларираме на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на всички приложими директиви и стандарти.		Техническата документация е налична на: **
	Артикулен номер***	Наименование на продукта: Бензинова верижна резачка CSP530S	Марка****
PL	ЕС декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация за съответствие		Продуктът, описан в настоящата декларация, спазва изискванията на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. за ограничаване на използването на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване. *
	Ние заявяваме на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на всички действащи директиви и стандарти.		Техническата документация е достъпна на адрес: **
	Артикулен номер***	Наименование на продукта: Бензинова верижна резачка CSP530S	Марка****
HR	ЕС декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация за съответствие		Продуктът, описан в настоящата декларация, отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаване употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване. *
	Декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт е в съответствие с действащите директиви и стандарти.		Техническата документация е достъпна на: **
	Артикулен номер***	Наименование на продукта: Бензинова верижна резачка CSP530S	Марка****

Гаранция DE	
Очевидните дефекти трябва да бъдат съобщени в срок от 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права, свързани с тези дефекти. Ние гарантираме нашите машини при правилна употреба за срока на законовата гаранция, считано от предаването, като безплатно ще подменим всяка част, която в този период докажемо стане неизползваема поради производствен или материален дефект. За части,	които не произвеждаме сами, гарантираме само до степента, в която имаме гаранционни претенции към нашите доставчици. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на купувача. Искове за връщане, намаляване на цената или други обезщетения са изключени.
Гаранция GB	
Явните дефекти трябва да бъдат съобщени в рамките на 8 дни от получаването на стоката, в противен случай купувачът губи всяко право на обезщетение. Гарантираме нашите машини, стига да се използват правилно, в рамките на ~~заявяването~~ ~~гарантия~~ ~~гаранционния~~ ~~срок~~ безплатно подменяме всяка част, която докажемо стане неизползваема поради дефекти в материала	или производствени грешки в този срок. За частите, които не са произведени от нас, гарантираме само доколкото имаме право на рекламация към нашите доставчици. Разходите по монтажа на новите части са за сметка на купувача. Отмяна на покупката, намаляване на цената или други претенции за обезщетение са изключени.
Гаранция FR	
Видимите дефекти трябва да бъдат съобщени не по-късно от 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всяко право на обезщетение. Гарантираме нашите машини, стига да се използват правилно, в рамките на ~~заявяването~~ ~~гарантия~~ ~~гаранционния~~ ~~срок~~ безплатно подменяме всяка част на машината, която ~~става неизползваема поради дефект в материала или изработката през този период.~~	Части, които не са произведени от нас, се гарантират само ако имаме възможност за рекламация към съответните доставчици. Всички разходи за труд при подмяна на частите са за сметка на купувача. Всички права за връщане или намаление са изключени.
Гаранция NL	
Явните дефекти трябва да бъдат заявени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, иначе продавачът губи всякакви претенции поради тези дефекти. Нашите машини се доставят с гаранция за срока на законовата гаранция, която започва от момента на получаването им от купувача. Гаранцията означава, че всяка част от машината, която стане неизползваема в рамките на гаранционния срок поради материален или производствен дефект, се заменя безплатно от нас.-	Все пак гаранцията не важи при неправилно използване или неправилна поддръжка на машината. За части, които не произвеждаме сами, предоставяме гаранция само до степента, в която получаваме гаранция от оригиналния доставчик. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на купувача. Искания за промени, отстъпки или други обезщетения не се приемат.
Гаранция CZ	
Явните дефекти трябва да бъдат заявени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, иначе клиентът губи всички претенции поради такива дефекти. Предоставяме гаранция за нашите машини, ако се използват правилно, за срока на законовата гаранция, считано от доставката, като безплатно заменяме всяка част, която в този период стане доказано неизползваема в резултат на	материален или производствен дефект. За части, които не ремонтираме сами, гаранцията покрива само степента, в която имаме право на гаранция към поддоставчика. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на клиента. Искове за замяна на стоката, за отстъпка или други обезщетения са изключени.
Гаранция SK	
Очевидните дефекти трябва да бъдат заявени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай клиентът губи всички претенции, свързани с такъв дефект. Предлагаме гаранция за нашите машини при правилна употреба, за срока на законовата гаранционен срок, като безплатно заменяме всяка част, която в този период стане доказано неизползваема поради материален или производствен	дефект. За части, които не произвеждаме сами, предоставяме гаранция само до степента, в която имаме право на гаранция към поддоставчика. Разходите за монтаж на новата част са за сметка на клиента. Искове за замяна на стоката, за отстъпка и други обезщетения са изключени.
Гаранция HU	
Очевидните дефекти трябва да бъдат заявени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, иначе купувачът губи всички претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция за нашите машини при правилна употреба, за срока на законовата гаранция от момента на доставка, като безплатно заменяме всяка част, която в този период стане неизползваема поради материален или производствен дефект.	За части, които не произвеждаме сами, предоставяме гаранция само доколкото имаме право на гаранция към доставчика. Разходите за монтаж на новите части се поемат от купувача. Искове за преобразуване, намаление и други обезщетения са изключени.
Гаранция PL	
Всички повреди трябва да бъдат заявени в рамките на 8 дни от датата на получаване на стоката, в противен случай правото за рекламация се губи. Гарантираме, че по време на гаранционния срок без допълнителни разходи ще заменим всяка част на машината, която се окаже неизправна поради дефекти в материала или производството, при условие че машината се използва съгласно препоръките.	машината трябва да се използва според указанията. За части, които не са произведени от нас, гаранцията важи само ако имаме такава от нашите доставчици. Разходите за монтаж на нови части се поемат от клиента. Претенции за обезщетение, произтичащи от повреди на машината, както и намаление на покупната цена в рамките на рекламация, няма да бъдат разглеждани.
Гаранция HR	
Очевидните повреди трябва да бъдат заявени в срок от 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права по гаранцията за тези дефекти. При правилно използване даваме гаранция за нашите машини за периода, определен от закона, считано от момента на предаване, като безплатно заменяме всяка част на машината, която стане неизползваема поради дефектен материал или производствена грешка в този период.	За части, които не са произведени от нас, гарантираме само ако имаме право на рекламация към доставчиците. Разходите за монтаж на нови части се поемат от купувача. Искания за промяна, амортизация или обезщетение са изключени.
Гаранция EE	
Очевидните дефекти трябва да бъдат съобщени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, иначе купувачът губи всички права по гаранцията за тези дефекти. При правилно използване даваме гаранция за нашите машини за периода, определен от закона, считано от момента на предаване, като безплатно заменяме всяка част на машината, която през този период станат неизползваеми	по причина на материален или производствен дефект. За части, които сами не произвеждаме, гаранцията важи само в обема, в който доставчикът я гарантира за нас. Разходите за монтаж на новите части се поемат от купувача. Искания за промяна, амортизация или обезщетение са изключени.
Гаранция LT	
За видими дефекти трябва да се информира до 8 дни от момента на получаване на устройството. В противен случай правото на рекламация за тези дефекти е невалидно. За нашите устройства гарантираме пълно обслужване по време на гаранционния срок, определен от закона, ако се спазва договорът между производителя и потребителя, и обещаваме безплатна подмяна на всяка част, която е дефектна поради лош материал или фабричен проблем.	Ние не носим отговорност за части, произведени от други и доставени от друг доставчик. Разходите за монтаж на новите части са отговорност на купувача. Прекратяване на покупката или намаляване на цената, както и всякакви други искове за обезщетение, няма да бъдат удовлетворени.
Гаранция LV	
Очевидните дефекти трябва да бъдат съобщени в рамките на 8 дни от получаване на стоката. В противен случай правото на купувача да поиска компенсация за тези дефекти е невалидно. Даваме гаранция за нашите уреди, ако купувачът ги използва правилно в гаранционния период. Обещаваме безплатна доставка на всяка резервна част, която стане неизползваема поради дефектен материал или производствена грешка в този срок.	Относно резервните части, които не са наше производство, гаранцията се дава само ако имаме такава от нашите доставчици. Разходите за монтаж на нови части се поемат от купувача. Прекратяване на покупката или намаляване на цената, както и всякакви други искания за обезщетение, няма да бъдат разглеждани.